

# CASTELLANZA VIVA

Periodico dell'Amministrazione Comunale  
Anno 21 - Marzo 2011 - n. 85



**2006 - 2011:  
5 ANNI DI AZIONI CONCRETE**

**N.1  
IN ITALIA**



# **COMPRORO<sup>®</sup> IN CONTANTI**

Titolare: Mirko Rosa

**info: 347. 17 25 943**

**26 €/grammo**

**Fax 0331.48.13.49**

**E-mail: dottormirko@tiscali.it**

**CASTELLANZA (VA)**

**Via Saronno n.15**

**Direttore responsabile:**  
Fabrizio Farisoglio

**Redattore Capo:**  
Alessandro Colombo

**Comitato di redazione:**  
Elena Casero, Eleonora Cattaneo,  
Fabio Franzoni

**Consulenza editoriale, grafica,  
realizzazione, pubblicità e stampa:**

#### TIPOGRAFIA ZAFFARONI



Via al Corbè  
MOZZATE (Co)  
Tel. 0331.833164

Questo numero è stato  
chiuso in redazione il 16/3/2011

Registrazione Tribunale  
di Busto Arsizio  
n. 4/90 del 24/04/1990

[www.comune.castellanza.va.it](http://www.comune.castellanza.va.it)  
[comunicazione@comune.castellanza.va.it](mailto:comunicazione@comune.castellanza.va.it)

**E** infine siamo arrivati alla conclusione del percorso amministrativo cominciato nel 2006.

Potrei scrivere un libro sulla vita che mi è passata davanti in questi anni: chi voleva aiuto, chi voleva aiutare, chi voleva investire sul nostro territorio e chi voleva sfruttarlo, le associazioni, i vari politici e politicanti...

Una grande esperienza e un grande insegnamento: sono felice di avere impegnato me stesso in questo sfida; ora è il momento di ripartire, di raccogliere i frutti del lavoro fatto e di proporre quello che si vuole fare alla Città e ai suoi cittadini, protagonisti reali, attraverso il voto, delle scelte elettorali del 15 Maggio.

Castellanza avrà bisogno delle persone giuste per governare i prossimi 5 anni, pieni di novità e grandi modifiche nella gestione del pubblico: un esempio per tutti il federalismo municipale appena approvato dal Parlamento e che rivede profondamente i meccanismi di attribuzione delle risorse all' Ente Locale. Quanto sopra è la prima fase dell'attuazione di un federalismo fiscale che consente di rispondere con maggiore efficacia alle esigenze specifiche del territorio, dando a chi governa la responsabilità diretta di fronte alla comunità locale.

E' necessario realizzare un federalismo che favorisca la collaborazione tra istituzioni e cittadini e garantisca un servizio efficiente della pubblica amministrazione, senza replicare ai vari livelli regionale, provinciale e comunale nuove forme di centralismo.

Occorre allora una politica ed una Amministrazione che sappia valorizzare tutte le realtà che permettono e favoriscono l'emergere del nesso profondo fra il bene della singola persona e il bene di tutti: scuole, ospedali e centri di assistenza, imprese profit e non profit, associazioni e movimenti, sono luoghi dove ognuno può crescere professionalmente e umanamente, nella scoperta che l'"io" per sua natura ha bisogno di un "noi".

La crisi che stiamo vivendo ha fatto emergere che nella nostra Città tante famiglie, associazioni, imprese sono capaci di grande solidarietà: il bene comune nasce da loro, o



da una pluralità di soggetti che si assumono liberamente la responsabilità di contribuire alla costruzione di una società in cui siano messe al centro le esigenze autentiche di ogni uomo.

A chi sostiene che qualunque intervento del privato nell'assistenza, nella sanità, nell'educazione e nel tempo libero sia inevitabilmente portatore di interessi particolari in contrasto con il bene comune, occorre mostrare i tantissimi esempi virtuosi di realtà in cui l'agire delle persone genera benefici per la collettività e occorre ricordare che ogni forma di centralismo e di assistenzialismo statale impoverisce la società, diminuisce il senso di responsabilità, erode la libertà.

Per queste ragioni l'introduzione del principio di sussidiarietà in tutto l'ordinamento politico e amministrativo è una questione decisiva per il futuro di questo Paese. Se non si riconosce il valore pubblico delle iniziative personali e sociali si rischia di indebolire la responsabilità dei cittadini e di rendere sempre più inefficiente il servizio pubblico.

In questo numero di Castellanza Viva il lettore attento troverà, tradotto nella concretezza delle azioni di questi 5 anni, i valori che hanno guidato la mia azione amministrativa.

Il Vostro Sindaco  
Fabrizio Farisoglio

*Landoni Auto srl*

**VENDITA E ASSISTENZA AUTO MULTIMARCHE**

21053 CASTELLANZA (VA) - Via Bettinelli, 5 - Tel. 0331 505585 - Fax 0331 505155 - [www.landoniauto.it](http://www.landoniauto.it) - e-mail: [auto@landoniauto.it](mailto:auto@landoniauto.it)

# Le premiazioni dell'edizione 2011

Come ormai tradizione, anche quest'anno in occasione della Festa patronale di San Giulio sono state assegnate le CIVICHE BENEMERENZE 2011 della Città di Castellanza. Le civiche benemerenze sono state istituite per premiare coloro che, con opere concrete nel campo delle scienze, delle lettere, delle arti, dell'industria, delle professioni e del lavoro, della scuola, dello sport, del volontariato sociale, nonché con gesti di coraggio e abnegazione, abbiano giovato e reso onore alla Città di Castellanza. Durante la cerimonia che ha visto l'esibizione del Coro Voci Bianche "Onda Anomala" e "Kinder Orchestra", i prestigiosi riconoscimenti sono stati consegnati dal Sindaco della Città di Castellanza, Fabrizio Farisoglio, davanti a numerose personalità e ad un folto pubblico.

**Questi i benemeriti 2011:**

## C.A.I. - Club Alpino Italiano (targa d'oro)



Il Sindaco Farisoglio con il Presidente del C.A.I. Renato Binaghi

Oggi la Sezione CAI di Castellanza, che conta 330 iscritti, conserva un patrimonio morale, culturale e sportivo maturato in oltre sessant'anni di molteplici attività e che costantemente si arricchisce di nuove iniziative. Il CAI è presente con continuità a Castellanza dal 1945, e sono molteplici le iniziative sportive e culturali svolte in questo lungo periodo, sempre rivolte a tutti i cittadini e non solo ai soci.

## Don LUIGI BRAZZELLI (targa d'oro)



Il Sindaco Farisoglio con Don Luigi Brazzelli

Nasce ad Inveruno, nel 1943 entra nel Seminario di Vengono dove compie gli studi superiori e nel 1952 viene consacrato sacerdote nel Duomo di Milano dal Card. Schuster. La sua prima destinazione è a Mont'Introzio Sueglio dove regge l'oratorio fino al 1955, anno in cui viene trasferito a San Giuliano Milanese dove si occuperà degli oratori maschile e femminile fino al 1971. Primo e unico parroco dal 1971

al 2006 della parrocchia San Bernardo, dopo 35 anni di apostolato, a seguito della costituzione dell'Unità Pastorale a Castellanza, lascia il suo mandato per limiti d'età. Da sempre ha avuto un'attenzione particolare ai giovani, agli anziani, agli ammalati ed ai sofferenti per i quali nel suo lungo ministero in città si è sempre speso con la grande bontà che lo caratterizza.

## GRAZIA FRESCO in HONEGGER (attestato di benemeranza)

Grazia Fresco Honegger è nota a Castellanza per aver fondato nel 1963 il centro educativo Scuola Montessori, attualmente unico in Italia a proporre un'offerta formativa completa, dall'asilo nido alle secondarie di I grado. Ha svolto inoltre il compito di coordinatrice pedagogica di Nido e Casa dei Bambini della Scuola Montessori di Varese. Allieva di Maria Montessori in uno degli ultimi corsi da lei diretti, la sig.ra Honegger ha lavorato e a lungo sperimentato la forza innovativa delle proposte della nota pedagoga accompagnando i bambini dalla nascita fino alle soglie dell'adolescenza nei reparti di maternità e nei nidi, nelle case dei bambini e nelle scuole elementari.



Il Sindaco Farisoglio con un'amica della signora Honegger

## MARIO RIODA (attestato di benemeranza)

Nasce a Piove di Sacco nel 1936 e si stabilisce a Castellanza nel 1967 per ragioni di lavoro. Nonostante la sua ordinaria attività di operaio elettricista, ben presto si fa conoscere e stimare per le sue innate doti artistiche, maturate negli anni attraverso la passione per la poesia e per la musica colta. Fin dalla giovane età coltiva l'ispirazione della poesia instaurando una positiva attenzione e disposizione all'apprendimento degli autori classici. Nel 1992 pubblica la sua prima raccolta, intitolata "Amaritudine"; nel 1997 "Voci viste"; "Rosso accecante" nel 1998; "Il sapore del tuo rossetto" nel 2000; "Altro sognare" nel 2002. Le sue pubblicazioni sono tutte raccolte nella Biblioteca Civica di Castellanza.



Il Sindaco Farisoglio con Mario Rioda

# 2010



# 2007

# 2009



# 2008

Per le fotografie del 2011 e del 2008 si ringrazia Davide Caforio

## I BENEMERITI DELLE PASSATE EDIZIONI:

### Anno 2010:

- M° LINO LEOPOLDO ROSSINI (targa d'oro)
- LUIGIA RAIMONDI (targa d'oro)
- ROSINA FERRARIO (attestato di benemerenza)
- ROSA ANNA RIGO BO (attestato di benemerenza)
- CESARINA GARLASCHELLI (attestato di benemerenza)

### Anno 2009:

- AVIS – Sezione Giulio Moroni Castellanza - Categoria Volontariato sociale (targa d'oro)
- LUCA GIANAZZA - Categoria Scienze, Lettere ed Arti (attestato di benemerenza)
- CARLO UBOLDI - Categoria Industria (attestato di benemerenza)

### Anno 2008:

- CORPO MUSICALE SANTA CECILIA (targa d'oro)
- GIANCARLO POZZI (targa d'oro)

### Anno 2007:

- DOTT. SILVIO PRANDONI (targa d'oro)
- ASSOCIAZIONE SOLIDARIETA' FAMILIARE (targa d'oro)

# ...Anni passati

# Oculatezza, rigore, equilibrio: i pilastri della gestione finanziaria



La gestione finanziaria del Comune di Castellanza ha avuto tre parole d'ordine: oculatezza e gestione con rigore della spesa, equilibrio e capacità di rispondere ai bisogni della cittadinanza e rispetto dei rigidi vincoli di spesa imposti dalla normativa. I comuni hanno dovuto negli anni subire i limiti stabiliti nella redazione del bilancio dal Patto di Stabilità, che ha imposto un serio contenimento della spesa pubblica: la nostra amministrazione, come da indicazione dell'Assessore al Bilancio, è riuscita ad operare nel 2010 una riduzione della spesa corrente di circa EURO 500.000,00.= rispetto al bilancio del 2009, operando sulle tariffe dei servizi comunali erogati il solo incremento in base agli indici ISTAT.

	ANNO 2009	ANNO 2010	DIFFERENZA
<b>Spese Correnti</b>	16.206.296,49	15.788.296,90	- 417.999,59

Sempre con l'obiettivo di contenimento della spesa, si è operato per la riduzione dei mutui, come nel caso di cessione delle ex Scuole Manzoni, fino ad un tasso del 6.50% con l'evidente risultato di contenere soprattutto gli interessi passivi nelle spese di gestione. Una particolare attenzione ha richiesto l'attività di assegnazione delle case comunali e la gestione degli affitti onerosi e dei relativi controlli, ma anche l'attivazione della contabilità economica in previsione dell'approvazione della nuova legge che detterà i principi della contabilità pubblica.

Alcuni progetti, in cui è stato fondamentale l'apporto tecnico dell'Assessore al Bilancio, hanno connotato gli ultimi anni di questa gestione amministrativa: la realizzazione della società Castellanza Patrimonio, il progetto CENF ne sono l'esempio più eviden-

te. È proprio grazie all'operato della società Castellanza Patrimonio che è stato possibile realizzare un progetto di avanguardia, fortemente voluto dal Comune di Castellanza: realizzare nell'immobile acquisito di proprietà dei Padri Camilliani una struttura, di cui è in corso l'accreditamento presso la Regione Lombardia, che offrirà un valido servizio di assistenza ai minori con problematiche neuropsichiatriche per tutta l'area sud della Provincia di Varese. Il progetto CENF è un progetto unico in Italia che si pone come obiettivo la redazione di un conto economico per nuclei familiari. L'obiettivo è rilevare, attraverso una serie di interviste e questionari ad alcune famiglie residenti sul territorio comunale, la soddisfazione dei cittadini in relazione ai servizi erogati dal comune, tenendo conto di quanto ogni nucleo familiare ha versato in imposte comunali. Ad oggi sono state intervistate 27 famiglie, estratte a sorte e che hanno usufruito di servizi diversi, e i risultati delle interviste hanno mostrato che la qualità percepita sui servizi comunali ha ottenuto un punteggio pari a circa il 90%.

Un valido supporto al contenimento della spesa all'individuazione di nuove fonti di entrate, anche in considerazione dei sempre minori trasferimenti dallo stato agli enti locali, è stato dato dal Servizio Economato/Tributi che ha attivato nel 2010 la procedura di recupero dell'evasione dei tributi locali (I.C.I. e T.A.R.S.U.) che nel 2010 ha portato ad un recupero complessivo di circa Euro 450.000,00.=, con una previsione di incrementare tale somma per l'anno 2011 di una percentuale di circa il 20%.

Sempre in quest'ottica l'Amministrazione Comunale si sta muovendo per attivare un progetto di collaborazione con l'Agenzia delle Entrate per l'attività di recupero dell'evasione sui tributi statali, come prevede la Legge 248/2005.



**PRIVATASSISTENZA®**  
ASSISTENZA AD ANZIANI MALATI E DISABILI

**SERVIZI  
DI ASSISTENZA  
A DOMICILIO  
ED OSPEDALIERA**

Struttura accreditata per: **ASL DI VARESE e SAD nei DISTRETTI DI CASTELLANZA E SARONNO**

[www.privatassistenza.it](http://www.privatassistenza.it)

**CASTELLANZA (VA)**  
via Roma, 49 - Tel. 0331 50 37 79  
Fax 0331 18 17 109 - [castellanza@privatassistenza.it](mailto:castellanza@privatassistenza.it)  
Altre Sedi operative: **BUSTO ARSIZIO (VA)** e **SARONNO (VA)**



A

# Gli interventi che hanno cambiato il volto della città'

L'Amministrazione Comunale nel corso dei cinque anni di mandato ha realizzato una serie di opere pubbliche che hanno cambiato volto alla città. Si tratta di interventi su edifici pubblici, interventi viabilistici e sui sottoservizi che hanno reso Castellanza una realtà molto più moderna e competitiva. Di seguito riportiamo i principali interventi effettuati dal 2006 al 2011.

**Lavori per la realizzazione di un cavidotto per la posa in opera di una rete per il teleriscaldamento e per il cablaggio in fibra ottica della città:** la realizzazione del cavidotto è stata pensata in funzione dell'erogazione di servizi di pubblica utilità in favore della cittadinanza. Il cablaggio in fibra ottica favorisce lo sviluppo delle tecnologie informatiche e della telecomunicazione, mentre il teleriscaldamento è funzionale all'erogazione del servizio di riscaldamento capillare e centralizzato utilizzando un sistema di recupero e sfruttamento del vapore prodotto dagli impianti industriali per convertirlo in calore da diffondere mediante tubature sotterranee.

**Trasferimento sede Farmacia comunale:** da corso Sempione a via Vittorio Veneto. La farmacia comunale si è trasferita nella nuova sede grazie alla ristrutturazione dell'edificio delle ex scuole elementari Manzoni. Il trasferimento in una struttura destinata a diventare polo socio sanitario ha comportato l'ampliamento dell'orario di apertura.



Nuova Farmacia San Giulio

**Ristrutturazione dell'immobile per la realizzazione dell'Asilo Nido Don Tacchi:** inaugurato ad inizio 2007, il nuovo asilo è stato pensato per rispondere alle sempre più numerose richieste delle famiglie di affidare i bambini da 0 a 3 anni.



Asilo Nido Don Tacchi

**Interventi di adeguamento della rete fognaria:** già dall'autunno del 2006 l'amministrazione comunale è intervenuta a più riprese con interventi di adeguamento della rete fognaria comunale. In particolare si è agito per risolvere i cronici problemi di Via Adua che, in funzione delle condizioni atmosferiche, generavano allagamenti in conseguenza dell'inadeguatezza del tratto di rete fognaria e delle condizioni precarie dei pozzi di smaltimento delle acque di pioggia. Nel caso di Via Bettinelli gli allagamenti, causati dal crollo di un muro di sostegno dovuto a forti precipitazioni in una zona della città soggetta ad allagamenti ripetuti nel tempo e ad una rete fognaria inadeguata, sono stati risolti con il rifacimento della rete fognaria con materiali duraturi che richiedono bassa manutenzione e il posizionamento di una griglia di scarico delle acque che consente di controllare e contenere gli allagamenti in caso di piogge abbondanti

Ambulatorio odontoiatrico

**Dr. RICCARDO GALIZIA**

Odontoiatra

VIA SAN CARLO, 9 - CASTELLANZA (VA)  
TEL. 0331.489831 • 347.8509922 • [dentistagalizia@hotmail.it](mailto:dentistagalizia@hotmail.it)

ODONTOIATRIA INFANTILE  
CONSERVATIVA  
PROTESI  
IMPIANTOLOGIA  
ORTODONZIA  
ESTETICA  
CHIRURGIA ORALE

si riceve da lunedì a venerdì  
ore 9 - 12 • 14 - 19  
il sabato su appuntamento



**Lavori di adeguamento della sede stradale (asfaltature):** durante gli ultimi 5 anni sono stati effettuati interventi per la manutenzione delle strade che hanno sensibilmente impegnato l'amministrazione comunale, pur con i prevedibili disagi per la cittadinanza. In particolare gli interventi sono stati concentrati nel periodo estivo e hanno interessato tutto il territorio cittadino: sono stati realizzati o rifatti marciapiedi, lavori di asfaltatura e riasfaltatura, dossi, parcheggi, ecc

Una particolare attenzione è stata dedicata alla realizzazione di nuove rotonde nella zona di Via Bettinelli, S.S. Saronnese e del Corso Matteotti, con l'obiettivo di regolare il traffico veicolare che è particolarmente intenso in quest'area, e di nuovi parcheggi in Via Morelli, dove nel 2010 è stata inaugurata la nuova stazione FNM, e in Via Bellini in prossimità dello stadio.



Operai al lavoro



Via Campo Sportivo



La platea di Via Vittorio Veneto

**Realizzazione di una nuova pista ciclopedonale:** nel febbraio del 2009 sono stati effettuati lavori di realizzazione di un tratto di pista ciclopedonale, su via Piemonte in funzione di un accordo siglato dall'amministrazione comunale con Esselunga che si è fatta carico dei costi di realizzazione: ciò rappresenta un importante intervento di miglioramento della viabilità di ciclisti e pedoni per il raggiungimento della Clinica Santa Maria.

**Parco di Viale Italia:** nell'estate del 2009 si è intervenuti nel Parco di Viale Italia per realizzare una nuova area giochi polifunzionale per i bambini e l'installazione di panchine di legno. L'obiettivo dell'intervento è stato quello di riqualificare quest'area in funzione delle necessità ludiche e di aggregazione dei bambini e degli utenti del parco: particolare cura è stata infatti dedicata alla scelta dei materiali e alla sicurezza degli stessi



I nuovi giochi nel parco

**Sistemazione dell'area della Biblioteca civica:** sono stati effettuati lavori di sistemazione dell'area esterna della Biblioteca Civica, con particolare riguardo al piazzale, che è stato sistemato con la posa di una piantumazione e autobloccanti. L'intervento è stato completato dalla posa di una sbarra che regola l'accesso dei veicoli e con la realizzazione di un parcheggio all'ingresso e di un nuovo impianto di illuminazione.



Ingresso della Biblioteca

**Rifacimento Piazza**

**Paolo VI:** la piazza antistante la Chiesa di San Giulio è stata interessata da importanti lavori di rifacimento del piano stradale, che hanno interessato anche le strade circostanti e modificando radicalmente l'assetto dell'area di parcheggio e di transito dei veicoli. È stata realizzata una nuova pavimentazione, eseguito il taglio delle piante esistenti, rifatto l'impianto fognario e installato un nuovo arredo (panchine – fioriere – cestini rifiuti).



La nuova piazza

**Intervento di ristrutturazione delle “Scuole Manzoni”:**

si tratta di un cantiere particolarmente complesso i cui interventi sono stati articolati in più lotti e finalizzati alla sostituzione dei serramenti, della pavimentazione esistente e alla successiva tinteggiatura degli ambienti, per terminare con la ristrutturazione della centrale termica e la parziale sostituzione dei convettori nelle aule ai fini di una migliore efficienza energetica dell'edificio e di un contenimento dei consumi.



Il corridoio



Un'aula

**Intervento di riqualificazione delle sponde del fiume Olona:**

particolarmente significativi sono stati i lavori di riqualificazione ambientale delle sponde del fiume Olona in funzione del progetto autorizzato dall'AIPO (Autorità competente in materia idraulica fluviale). L'intervento ha interessato tre aree: la zona presso piazza mercato dove si è intervenuti per il ripristino della sponda dell'alveo danneggiata da un crollo recente; l'area a sud del Sempione nei pressi del Palazzetto dello Sport e delle nuove rotatorie e l'area in prossimità di Piazza Castegnate e della LIUC dove sono stati realizzati interventi di tipo vegetativo. Sono stati realizzati interventi di terrazzamento delle sponde con intrecciature di materiale arboreo e la piantumazione di essenze specifiche per gli interventi fluviali, nonché la sistemazione del verde lungo via Milano.



I nuovi argini dell'Olona



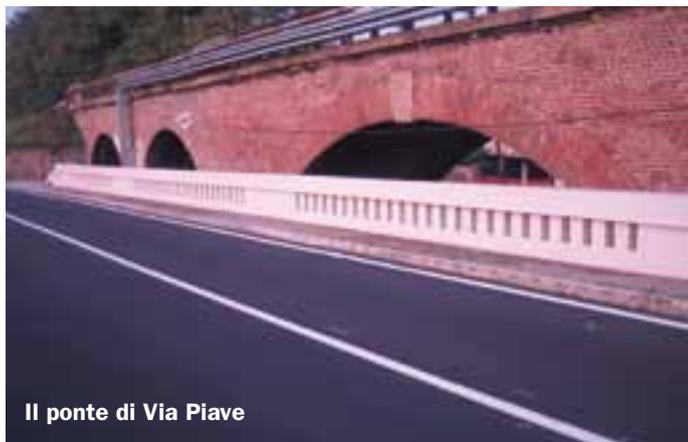
La sponda risistemata

**Intervento di ripristino del ponte di Via Piave:**

l'amministrazione comunale è intervenuta per il restauro e il recupero del ponte di via Piave, struttura che venne costruita nel 1913-1914. L'intervento è stato articolato in due fasi:

- Rimozione nelle zone interessate dalla fessurazione e dal distacco del calcestruzzo delle parti danneggiate (zone laterali, parapetti e sottoponte). Idrosabbatura delle superfici esistenti per eliminare le sostanze estranee e pulizia delle armature per ottenere la coloratura originale ed eventuale ripristino di quelle completamente deteriorate grazie all'inserimento barre aggiuntive. Protezione delle superfici esterne e decorazione estetica delle stesse.

- Per quanto concerne il piano stradale è stato realizzato un intervento di rimozione e rifacimento del manto stradale e dei marciapiedi per la pulizia delle armature e la posa di nuovi giunti di dilatazione funzionali al mantenimento dello schema statico originale del manufatto



Il ponte di Via Piave

### Ristrutturazione del sottochiesa della Sacra Famiglia:

gli interventi effettuati per la chiesa Sacra Famiglia, collocata tra via Don Bosco e via Cardinal Ferrari, hanno consentito il recupero del sottochiesa dell'edificio religioso e la creazione dei servizi necessari in funzione della realizzazione di un Centro Diurno presso il CSA Giulio Moroni.



Un particolare degli ambienti

### Realizzazione di un impianto fotovoltaico nelle scuole cittadine:

un intervento particolarmente significativo ha interessato le scuole cittadine con l'obiettivo di realizzare un sistema più rispettoso della salute di alunni e professori nonché dell'ambiente. È il progetto "Il sole a scuola" che ha previsto l'installazione di impianti fotovoltaici sugli edifici scolastici cittadini per sfruttare l'energia solare per produrre energia elettrica mediante effetto fotovoltaico. Due gli impianti fotovoltaici realizzati nei mesi scorsi a Castellanza per produrre energia rinnovabile. Oggetto dell'intervento i tetti degli edifici scolastici cittadini della scuola primaria Edmondo De Amicis di Via Moncucco e



pannelli solari

della scuola secondaria di 1° grado Leonardo da Vinci di Via dei Platani per innovare senza perdere di vista la tutela del patrimonio ambientale e l'utilità economica. Sarà così possibile ottenere importanti risultati sotto l'aspetto della tutela ambientale, dello sviluppo e della diffusione di impianti che sfruttano fonti di energia rinnovabile, del risparmio economico. L'installazione degli impianti fotovoltaici si innesta su un processo, già avviato, che prevede interventi di riqualificazione e miglioramento strutturale del patrimonio scolastico cittadino.

**Realizzazione di due rotatorie sulla Saronnese:** in località Paradiso e all'incrocio con via Binda davanti alla ex Esselunga con relativi giochi d'acqua. Le due rotatorie garantiscono una migliore fluidità del traffico veicolare particolarmente intenso su un'arteria che collega Busto Arsizio a Saronno eliminando gli incroci semaforici.



Giochi d'acqua sulla rotonda

Altri interventi hanno riguardato: **adeguamento degli impianti di Villa Pomini, rifacimento dell'impianto elettrico e dell'illuminazione esterna della Corte del Ciliegio, lavori di realizzazione di una vasca di accumulo della riserva idrica antincendio e relativa stazione pompe CSA Giulio Moroni.**

**Attualmente ancora in corso l'intervento di ristrutturazione del Centro Civico Polivalente (CCP):** i lavori di ristrutturazione del Centro Civico Polivalente di Piazza Soldini hanno lo scopo di risolvere una serie di criticità e di rendere le aree, in cui è suddiviso l'edificio, fruibili e adeguate alla normativa vigente.

### I lavori previsti interessano le seguenti aree:

1. Cortile esterno: è previsto il rifacimento dell'impermeabilizzazione della fioriera adiacente all'area degli uffici comunali, comprensivo dello svuotamento della fioriera e del suo successivo ripristino grazie all'inserimento di nuove essenze.
2. Abitazione del custode: in questa sede si partirà dalle modifiche al quadro elettrico generale, installato nella guardiola del custode, con il rifacimento dei pannelli di chiusura attualmente mancanti.
3. Ludoteca: si partirà con lo smantellamento delle strutture esistenti (soppalco metallico, scala esterna, serramenti e finestre, pavimentazione, ecc). Al termine dei lavori in quest'area saranno sostituiti serramenti e finestre, la pavimentazione della "sala ludoteca", gli

Interno del centro



impianti di illuminazione (con eventuale integrazione dell'illuminazione esistente normale e di emergenza),

i termoconvettori e le porte interne. Saranno altresì ristrutturati i servizi igienici, prevedendo la realizzazione di un servizio per i disabili, e ritinteggiate la pareti dopo adeguate opere di pulitura e stuccatura. E' inoltre previsto un intervento di compartimentazione della scala di accesso alla ludoteca e di modifica del quadro elettrico relativo.

4. Universiter: in quest'area si interverrà inizialmente demolendo la scala di accesso al primo piano allo scopo di realizzare una nuova struttura dotata di piattaforma elevatrice. Anche in questa zona saranno sostituiti serramenti e finestre, la pavimentazione della "sala ludoteca", gli impianti di illuminazione (con eventuale integrazione dell'illuminazione esistente normale e di emergenza), i termoconvettori e le porte interne e ristrutturati i servizi igienici, prevedendo la realizzazione di un servizio per i disabili, e ritinteggiate la pareti dopo adeguate opere di pulitura e stuccatura.

**Arredamento**  
**Elettrodomestici**  
**Giocattoli**  
**Oggettistica**  
**Musica - Video**  
**Mobili**  
**Abbigliamento**  
**Vintage - Curiosità**

**MERCATOPOLI**  
[www.mercatopoli.it](http://www.mercatopoli.it)

**SGOMBERO**  
**CANTINE - BOX**  
**E ABITAZIONI**

**Portaci i tuoi oggetti e  
realizza denaro contante!**

Via Della Biella, 9 - Castellanza (VA) Tel. 0331 481994 - [castellanza@mercatorpoli.it](mailto:castellanza@mercatorpoli.it) [www.castellanza.mercatorpoli.it](http://www.castellanza.mercatorpoli.it)

**STUDIO DI  
FISIOTERAPIA**  
E POTENZIAMENTO  
MUSCOLARE

P.za Castegnate, 1  
21053 Castellanza

Per informazioni e  
appuntamenti  
tel: 0331 - 481373

**Santa Rosa** *Rende la vita migliore*  
ASSISTENZA

**CERCHI UNA BADANTE?**

Offriamo ai nostri clienti la garanzia di incontrare candidate corrispondenti al profilo richiesto, garantendo affidabilità e professionalità

**Pratica assunzioni GRATUITA**

**CHIAMACI** **800-180489**

**Ore - Giornata - Conviventi - Festivi**

Legnano: Via 29 Maggio, 82 - tel. 0331.545882 - Cell. 339.1925187  
[info.legnano@santarosaassistenza.it](mailto:info.legnano@santarosaassistenza.it) [www.santarosaassistenza.it](http://www.santarosaassistenza.it)

**AUTOSCUOLA  
VALENTINI**

Patente A, B, C, D, E

Certificati di abilitazione professionale (CAP)

Corsi per C.Q.C. (Patente Prof.le)

Viale Lombardia, 40  
21053 CASTELLANZA (VA) - TEL. 0331 503493

Incidente

**BOTTA??  
RISPOSTA!!!!**

RABOLINI PER. IND. FRANCO  
CONSULENTE TECNICO DEL GIUDICE PRESSO IL  
TRIBUNALE CIVILE E PENALE DI BUSTO ARSIZIO  
PERITO INFORTUNISTICA STRADALE  
ESPERTO NELLA RICOSTRUZIONE DELLA DINAMICA  
DEGLI INCIDENTI STRADALI  
STUDIO: C/O AUTOSCUOLA VALENTINI  
VIALE LOMBARDIA 40 - CASTELLANZA  
TEL. + FAX: 0331 503493

Il 30 gennaio 2010 il primo treno passa in galleria.  
Finisce un'attesa durata molti anni

# Castellanza finalmente ha il tunnel ferroviario



Il Sindaco Farisoglio con l'Assessore Regionale Cattaneo all'apertura della rotatoria di Via Don Minzoni

## E ora proseguono i lavori per ultimare la nuova stazione e sistemare la viabilità

**D**opo una lunga giornata di trattative in Regione Lombardia, nella serata del 15 Ottobre 2009 viene raggiunto un accordo che mette la parola fine alle agitazioni sindacali degli operai del cantiere delle Ferrovie Nord a Castellanza e fissa tempi e modalità per concludere i lavori.

Soddisfatto il Sindaco di Castellanza Fabrizio Farisoglio: "Il protocollo d'intesa firmato è frutto di un impegno preso dalle amministrazioni comunali di Castellanza e Busto Arsizio che ha evitato di arrivare a una situazione che avrebbe avuto esiti drammatici, con la perdita di ulteriore tempo nella realizzazione dei lavori e il rischio di vedere vanificato ogni sforzo per mantenere la fermata dei treni

sul nostro territorio e usufruire del tunnel interrato. L'auspicio ora è quello che i tempi fissati vengano rispettati recuperando il più possibile".

Il protocollo d'intesa viene sottoscritto tra Regione Lombardia, Provincia di Varese, Comune di Castellanza, Comune di Busto Arsizio, F.N.M. Spa, Ferrovienord Spa, S.E.A. Spa, Valditerra Spa, SIRTI Spa, A.T.I. "Gianni Benvenuto Spa - V.M. Impianti srl - Ronchini", S.I.D.O.N.I.O Spa, FENAL- UIL Varese, FILCA-CISL Varese, FILLEA-CGIL Varese. L'accordo prevede la riapertura immediata del cantiere, il mantenimento dei livelli occupazionali, la sottolineatura di tutte le misure di sicurezza e, alla luce dei disagi scaturiti in questi giorni, la fissazione della data al 31 gennaio



### Patronato Acli

patronato.varese@aclivarese.it  
www.aclivarese.it      aclivarese@libero.it

SEDE ZONALE DI CASTELLANZA  
CIRCOLO VIA VITTORIO VENETO, 4  
21053 Castellanza - TEL 0331.502739

n. verde **800 404 328**

Ci occupiamo di: pratiche di pensione di anzianità, pensioni di vecchiaia e di invalidità, pensioni ai superstiti nel settore pubblico e privato; assegni sociali e pensioni agli invalidi civili, assegni al nucleo familiare, versamenti volontari ed estratti contributivi, supplementi e ricostituzioni delle pensioni, infortuni sul lavoro e malattie professionali, INAIL casalinghe, compilazione dichiarazioni reddituali INPS (RED). Dal 2003 sarà attivo su appuntamento anche uno sportello di ascolto del lavoratore per le problematiche sulla Legge 626 (sicurezza sul lavoro)



### Saf ACLI srl Servizi Fiscali

I servizi che il Saf offre sono:  
**DICHIARAZIONI DEI REDDITI e SERVIZIO ICI**  
**COMPILAZIONE DICHIARAZIONI REDDITUALI (MOD.REDD) AI FINI INPS**  
**COMPILAZIONE DELLE CERTIFICAZIONI ISE**  
**PREDISPOSIZIONE CONTRATTI DI AFFITTO**  
Si riceve il Lunedì mattina su appuntamento telefonando al n. 0331.502739

n. verde **800 233 526**

**Lunedì, Mercoledì dalle h. 9.00 alle h. 12.00 Giovedì dalle h. 15.00 alle h. 18.00**

2010 per la chiusura dei lavori.

E, in effetti, in perfetto orario sulla tabella di marcia, sabato 30 gennaio 2010 è data storica per la città di Castellanza. Dopo cinque anni di lavori e molti di più di attesa, l'attivazione del tunnel dà il via ad una vera rivoluzione per i trasporti ferroviari verso l'aeroporto e per il territorio.

Dal centro di Milano a Malpensa in meno di trenta minuti. Nuovi collegamenti locali e ad alta velocità a lunga percorrenza. Niente più code ai passaggi a livello di Castellanza. Il nuovo tunnel libera Castellanza dalla presenza di tre passaggi a livello su strade molto trafficate, compreso il tratto urbano della statale del Sempione. Anche la vecchia stazione va in pensione, sostituita dal nuovo scalo che sorge sul territorio di Busto.

Queste le date principali della vicenda FNM nell'ultimo periodo:

- 30 GENNAIO 2010: apertura tunnel ferroviario di Castellanza: il primo treno passa in galleria
- 1 FEBBRAIO 2010: avvio servizio di bus navetta di collegamento della città con la nuova stazione ferroviaria
- MAGGIO 2010: completamento pensiline della nuova stazione ferroviaria
- 30 LUGLIO 2010: apertura percorso pedonale di accesso alle banchine della nuova stazione di Castellanza che sostituisce la passerella provvisoria creata per l'apertura del tunnel ferroviario
- 21 OTTOBRE 2010: rimozione binari della linea ferroviaria FNM che attraversano la città in tre punti strategici della città: attraversamento ferroviario di via Nizzolina / via don Gnocchi; attraversamento ferroviario di via Lombardia / via Marnate; attraversamento ferroviario di corso Matteotti / via Sempione
- 14 DICEMBRE 2010: attivazione ascensore sul binario pari per consentire l'accesso anche a persone a mobilità ridotta
- 5 MARZO 2011: apertura nuova rotondina di via Don Minzoni



Il Sindaco Farisoglio con l'Ing. Ceresoli e l'Ass. Cattaneo durante un sopralluogo al cantiere della stazione.



Il Sindaco Farisoglio con l'Ass. Cattaneo e il Presidente di Ferrovie Nord Carlo Malugani



Farisoglio, Cattaneo e Malugani all'inaugurazione del tunnel



Il Malpensa Express in transito



La nuova rotondina di via Don Minzoni

## Trasporto pubblico gratuito

Una delle priorità dell'Amministrazione Comunale è stata quella di offrire ai cittadini, soprattutto alle fasce più deboli, un servizio di trasporto cittadino gratuito che coprisse l'intero territorio di Castellanza.

Da subito sono stati istituiti due minibus che collegano i principali punti di Castellanza – quali Municipio, Ospedali, Cimitero, Stazione Ferroviaria – a disposizione dei cittadini gratuitamente, ai quali se ne è poi aggiunto un terzo che garantisce il collegamento con la vicina Marnate.

Il servizio è stato effettuato dal lunedì al venerdì dalle 7,30 del mattino alle 17,30 del pomeriggio più la mattina del sabato.

A partire dal mese di febbraio 2010, con l'attivazione della nuova stazione ferroviaria in via Morelli al confine con Busto Arsizio, il servizio è stato dirottato per collegare la vecchia alla nuova stazione ferroviaria. Tale servizio, integrato con quello messo a disposizione da Ferrovie Nord, consente una totale copertura della giornata dal lunedì al sabato garantendo il collegamento tra le due stazioni negli orari di passaggio dei treni. Oltre a questo servizio, molto utilizzato e gradito dai pendolari, è stato messo a disposizione dei cittadini un servizio di trasporto il venerdì in occasione del mercato cittadino che collega i punti principali della città all'area del mercato.

# Una città proiettata verso il rinnovamento

Un risultato importante per l'Amministrazione Comunale di Castellanza è stata l'approvazione nel 2010, dopo un lungo lavoro di preparazione, del Piano di Governo del Territorio. Il nuovo strumento urbanistico manda in soffitta il vecchio Piano Regolatore.

- Questi le linee fondamentali del PGT:
- Recupero delle aree industriali e terziarie dismesse
  - Acquisizione dell'area della vecchia stazione delle ferrovie Nord e del sedime ferroviario non più utilizzato dal traffico dei treni
  - Recupero a fini urbanistici e di riqualificazione ambientale del fondovalle dell'Olona
  - Indirizzo generale di rinnovamento dell'edificato esistente, secondo il principio del ricostruire sul costruito
  - Riconferma del patrimonio verde e boschivo delle aree ad est della città, oltre l'autostrada e la linea ferroviaria
  - Riorganizzazione della viabilità e delle aree di sosta
  - Potenziamento della struttura dei servizi a favore dei cittadini (verde pubblico, presidi socio-assistenziali, offerta scolastica, attrezzature sportive)
  - Avvio concreto del risanamento del polo chimico.

Dal nuovo strumento urbanistico emerge la prospettiva di una città proiettata verso il rinnovamento infrastrutturale, edificatorio e di vivibilità incardinata sul recupero di aree da sempre e fino ad oggi sottratte alla fruibilità dei citta-



Zona campo sportivo vista dall'alto

dini e sulla riorganizzazione e sulla messa a disposizione della popolazione di nuovi servizi di alta gamma (nuovo polo socio-assistenziale nell'area ex Camilliani, ristrutturazione del quartiere di San Giulio, nuova offerta di servizi alla persona nelle ex scuole Manzoni). Sotto controllo e per taluni aspetti favorita la dinamica dell'offerta residenziale, coniugando i programmi finalizzati alla realizzazione di nuova residenza strettamente correlati alla presenza di servizi da un lato ed al rinnovamento incentivato dell'edificato "vecchio" specie nei nuclei antichi dall'altro, il tutto orientato alla ripresa della dinamica della popolazione da tempo languente. In buona sostanza: nessuna indulgenza alla "cementificazione", al contrario riqualificazione edilizia della città.



**ISTITUTO  
E. FERMI  
scuola paritaria**

**RAGIONERIA - IGEA**

**LICEO LINGUISTICO  
EUROPEO** 

**Vieni a conoscerci!  
ISCRIZIONI  
SEMPRE APERTE**

Tel. 0331 504012 - Via Cantoni 89  
CASTELLANZA (VA)

[www.fermi-castellanza.com](http://www.fermi-castellanza.com)



**Mega Promotion**  
SICUREZZA E PROMOZIONE  
VARESE TRADATE LEGNANO

---

**ANTINFORTUNISTICA**  
PROTEZIONE VIE RESPIRATORIE, PROTEZIONE UDITO, PROTEZIONE OCCHI E TESTA, DISPOSITIVI ANTICADUTA, GUANTI, SBARPE, STIVALI, CALZE, TUTTO PER GANTERI STRADALI, ARTICOLI DI PRONTO SOCCORSO, ESTINTORI

**ABBIGLIAMENTO**  
ABITI DA LAVORO, ABITI PER PROTEZIONE ANTIGIACO - ANTICALORE - ALTA VISIBILITA', ABBIGLIAMENTO OSPEDALIERO

**TECNICHE DI PERSONALIZZAZIONE**  
TAMPOGRAFIA, STAMPE SERIGRAFICHE, TRANSFERT, STAMPA DIGITALE FORMATO GRANDE E PICCOLO, RICAMI

**CARTELLONISTICA**  
SEGNALETICA INTERNA ED ESTERNA, SEGNALETICA STRADALE, CANTIERISTICA, STRISCIONI, ADESIVI, INSEGNE, BANDIERE, ARTICOLI PER IMBALLO, NASTRI, MILLESIMILE, ESTENSIBILE

**ARTICOLI PER LA PULIZIA**  
CARTA PER USO IGIENICO, BOBINE, STRACCI TNT E NON, SAPONI, DETERGENTI, SCOPE ED ACCESSORI, BIDONI, DISTRIBUTORI ETC...

**SPORT**  
ABBIGLIAMENTO ED ACCESSORI PER CALCIO, PALLAVOLO, BASKET, TARGHE, GAGLIARDETTI, GONFALONI, COPPE, MEDAGLIE PER PREMIAZIONI

**PROMOZIONALE**  
OGGETTISTICA PUBBLICITARIA E PROMOZIONALE, OMAGGI AZIENDALI, PALLONGINI, ARTICOLI VARI PER BAMBINO, DECORAZIONE AUTOMEZZI, CARTELLONI PUBBLICITARI, INSEGNE, DECORAZIONE SU TENDE, DECORAZIONE PAVIMENTI ED ARREDAMENTO, MURALES

---

Sede legale: Viale Belforte, 162 - 21100 VARESE - p.iva e c.f. 03121070126  
Tel. +39(0)332.330546 - Fax +39(0)332.331799

Uffici amministrativi e deposito: Via Monte San Michele, 20/B - 21049 TRADATE (VA)  
Tel. +39(0)331.841997 - Fax +39(0)331.835434

Punto vendita Filiale di Legnano: Via per Castellanza, 51 - 20025 LEGNANO (MI)  
Tel. +39(0)331.574168 - Fax +39(0)331.549987

[www.megapromotion.it](http://www.megapromotion.it)  
e-mail: info@megapromotion.it - info@fermi.it - staff@megano.it

# Rispetto per l'ambiente in primo piano

L'obiettivo di una città a misura d'uomo e che rispetti l'ambiente e il territorio è stato perseguito dall'Amministrazione Comunale operando su più fronti. L'Assessorato all'Ambiente, per promuovere una mobilità sostenibile e ridurre l'inquinamento atmosferico cittadino, ha lanciato a più riprese campagne per incentivare l'utilizzo di mezzi a basso impatto ambientale: nel 2008 è stato realizzato il progetto "BiciPlan - Castellanza su due ruote" per invitare la cittadinanza ad utilizzare una delle 40 biciclette messe a disposizione gratuitamente e a lasciare a casa la propria auto con lo scopo di migliorare la qualità dell'aria e la forma fisica e di ovviare alla mancanza di spazio per i parcheggi. L'iniziativa è stata recuperata nel 2009 e al noleggio delle biciclette si è affiancato un vero e proprio piano di

interventi che ha ottenuto il cofinanziamento dell'Unione Europea e di Regione Lombardia. Obiettivi del piano: sensibilizzare all'uso della bicicletta, favorire la mobilità ciclabile e sperimentare una forma di collaborazione partecipata dei cittadini. Per favorire il progetto della mobilità sostenibile è stata realizzata nel 2009 una pista ciclabile nella zona di Viale Piemonte.



Nell'ambito delle iniziative dirette a perseguire politiche di miglioramento delle condizioni ambientali, di diminuzione dell'inquinamento e di risparmio energetico sono state attivate campagne per erogare contributi ai cittadini che

sostituiscono i loro impianti termici di generazione di calore con caldaie a condensazione ad alta efficienza, secondo i requisiti stabiliti dalle direttive europee raggiungendo anche l'obiettivo di una maggiore sicurezza degli impianti. In linea con il progetto di migliorare la qualità dell'aria e ridurre l'inquinamento in favore di un ambiente ecosostenibile,

l'Amministrazione comunale nel corso degli ultimi anni ha lanciato periodiche campagne di demolizione di veicoli e ciclomotori per favorire la loro sostituzione con mezzi a minore impatto ambientale oppure la loro trasformazione con l'installazione di un impianto a metano/GPL o di un dispositivo antiparticolato. Per rendere la città più "ecologica", nel 2009 è stata promossa la campagna "LA CITTA' COME CASA TUA", per sensibilizzare i cittadini,

a partire dai più piccoli, a mantenere Castellanza pulita. Ai ragazzi delle scuole sono stati distribuiti semplici volantini informativi con l'indicazione di regole elementari da rispettare per costruire un futuro più pulito, applicando alla città la stessa attenzione che si ha per la propria casa. Il Comune di Castellanza per parte sua ha provveduto ad installare nuovi cestini per la raccolta dei rifiuti posizionandoli in diversi punti della città in parte in sostituzione di quelli esistenti, rotti e inutilizzabili, avendo cura di scegliere parchi, piazze, parcheggi e le vie cittadine più frequentate. Una città più vivibile non può mancare di considerare la raccolta differenziata dei rifiuti, in cui la città di Castellanza ha da sempre ben operato. Un valido supporto alla differenziazione dei rifiuti è costituito dalla piattaforma ecologica di Via Turati. Dal 2009 è stato modificato



l'accesso alla piazzola rifiuti: è stata installata, in collaborazione con AimeriAmbiente, una sbarra che consente l'accesso ai possessori di una tessera magnetica che è stata consegnata ai cittadini privati, alle associazioni e ai titolari di attività produttive. In tal modo sarà possibile effettuare il controllo degli accessi e soprattutto della tipologia di rifiuti conferiti per lo smaltimento.



Sei cittadino di Castellanza?  
Allora, cosa aspetti?  
Salta in sella e...  
**EcoIncentivati**  
Fino a € 450,00 di sconto!  
Se acquisti entro il 31 Dicembre 2009 presso uno dei concessionari...  
MOTTO D&B, Via E. Mattei, 3 - CERIANI MOTTO, Via Dante Alighieri, 11  
MORINI MOTTO, Via Lombardia, 26 - MATHY MOTTO, Via San Marco, 71

# La prevenzione come strategia vincente

Oltre la normale attività istituzionale svolta dal Comando di Polizia Locale del Comune di Castellanza, l'attività del quinquennio 2006-2011 si connota per una serie di iniziative che hanno avuto come obiettivo finale il potenziamento della sicurezza nel



territorio comunale. Un notevole impegno è stato dedicato al rafforzamento della presenza della Polizia Locale sul territorio e alla collaborazione con i cittadini e le altre forze dell'ordine. Ciò è stato realizzato con l'ampliamento dell'organico del corpo di Polizia Locale: in questo modo è stato possibile garantire una maggiore presenza degli agenti sul territorio garantendo un costante servizio di prossimità (il cosiddetto vigile di quartiere). Non vanno trascurate in questo ambito l'azione di gestione delle situazioni di criticità, grazie ad un'apposita convenzione siglata con il corpo di Polizia Locale di Busto Arsizio, e le attività di pattugliamento serale del territorio, realizzate grazie ad appositi progetti, nonché all'istituzione del servizio di sorveglianza notturna mediante l'impiego di una società di vigilanza privata. Lo sviluppo della rete di videosorveglianza comunale ha sicuramente inciso positivamente sull'attività: l'installazione di nuove telecamere nei punti critici della città e in prossimità dei parchi cittadini ha migliorato la percezione della sicurezza cittadina. Proprio in relazione a queste attività è da sottolineare come i positivi risultati raggiunti siano stati ottenuti anche grazie ad appositi progetti finanziati da Regione Lombardia o realizzati grazie alla collaborazione con altre amministrazioni comunali. La sicurezza del territorio cittadino è stata raggiunta anche grazie al finanziamento dell'installazione di impianti di videosorveglianza ad uso dei commercianti cittadini, all'attività di sgombero delle aree industriali dismesse e degli accampamenti di nomadi presso l'ex Mostra del Tessile, via Kennedy e Parco Alto Milanese, all'adozione di apposite misure "anti-rave party", alla recinzione

del parco di Viale Italia. L'attività istituzionale di sicurezza stradale è stata favorita dall'acquisto di appositi veicoli attrezzati per il rilievo dei sinistri stradali e dell'apposita strumentazione per i test (etilometro ed alcoltest) e per la regolazione del traffico (segnalatore di passaggi a semaforo e pannelli indicatori della velocità). Proprio in questo ambito si inseriscono i differenti progetti di volta in volta realizzati e finalizzati al miglioramento della sicurezza stradale: progetti per il contrasto a fenomeni di guida sotto l'effetto di alcool, sotto l'effetto di sostanze stupefacenti e psicotrope, campagne di misurazione della velocità stradale, corsi di educazione stradale nelle scuole elementari e medie (finalizzate alla preparazione all'esame per l'abilitazione alla guida di ciclomotori). Un risultato importante è stato raggiunto anche grazie ad alcune iniziative mirate come "Occhio alla sicurezza", con cui sono stati regalati 900 caschi agli alunni delle scuole elementari cittadine, o "Sicurezza sul ciclomotore" indirizzata ai quattordicenni che intendono acquistare lo scooter; anche i neo-diciottenni sono stati coinvolti da apposite iniziative e incontri ("Guido sobrio") di sensibilizzazione alla guida in stato di ebbrezza. Non è stata trascurata



nemmeno l'attività di protezione civile, a cui la Polizia Locale è preposta: sono state acquistate nuove attrezzature e ottenuti contributi regionali per redigere e aggiornare il piano comunale di protezione civile. Il gruppo di volontari della protezione civile è stato amplia-



to e qualificato da appositi corsi di formazione (di base, per radioamatori, ecc) ed esercitazioni: è stato quindi possibile iscrivere il gruppo di volontari della protezione civile all'albo regionale del volontariato (sezione protezione civile), nonché all'albo nazionale e alla colonna mobile regionale. Con il gruppo della protezione civile è stato poi possibile organizzare e gestire le prove di evacuazione degli edifici scolastici. Non trascurabile è poi l'apporto del corpo di Polizia Locale nell'attività di polizia giudiziaria sul territorio comunale, che spesso ha collaborato con le altre forze di polizia fornendo supporto di indagini e raccogliendo denunce.

## PROGETTI PER LA SICUREZZA URBANA



# Vicini ai negozi di "vicinato"

**L**a crisi economica accompagnata ad un aumento notevole del numero di supermercati e centri commerciali, ha portato alla chiusura di diversi esercizi commerciali ormai consolidati sul territorio.

L'Amministrazione si è impegnata a consentire l'apertura, ampliamento e ristrutturazione dei soli esercizi commerciali al dettaglio favorendo l'accelerazione delle relative pratiche.

Diverse e articolate sono state le iniziative intraprese dall'Assessorato al Commercio-Artigianato-Servizi.

**Contributo economico per l'installazione di apparecchi di videosorveglianza:** utilizzando i fondi messi a disposizione da Esselunga è stato promosso il bando "Comprare sicuri", finalizzato all'erogazione di un contributo economico per l'acquisto di apparecchi e dispositivi per la videosorveglianza degli esercizi commerciali e simili. Sono state tra l'altro utilizzate le risorse economiche inizialmente previste per l'apertura di un punto vendita di prodotti sfusi. Il bando ha permesso a 16 ditte di ottenere l'agevolazione all'installazione di questi apparecchi, al fine di aumentare il grado di sicurezza nella rete distributiva al dettaglio.

**Concorso di bellezza:** dal 2009 Castellanza ha ospitato il concorso di bellezza femminile e maschile del marchio "Miss e Mister Commercio".

**Ampliamento dell'esenzione dalla tassa sulla pubblicità:** il Comune di Castellanza ha deciso di estendere l'esenzione dalla tassa sulla pubblicità per le insegne d'esercizio (prive di altri marchi pubblicitari) di superficie fino a 7,5 mq. Fino ad allora l'esenzione era limitata alle insegne d'esercizio fino a 5 mq.

**Sviluppo della presenza dei distributori di latte crudo:** dal 2010 è stata ampliata l'offerta di latte crudo venduto tramite distributori automatici. Infatti in Viale Don Minzoni, all'incrocio con Via Mons. Colombo, è stato installato un secondo distributore di latte crudo, dopo quello presente in Viale Lombardia. Inoltre è stata aggiunta la vendita di formaggi e yogurt. Si tratta di un incentivo al consumo di alimenti "a filiera corta", infatti l'azienda agricola produttrice ha sede nel Comune di Gorla Minore. Tra l'altro, viene in tal modo incentivato il riuso dei contenitori del latte, facendo diminuire la produzione di rifiuti.

**Erogazione contributo al Comitato Commercianti per le lumina-**

**rie natalizie (anni 2009 e 2010):** attingendo dai fondi messi a disposizione da Esselunga, si è potuto contribuire all'abbellimento della città e ad incentivare gli acquisti, promuovendo l'installazione delle luminarie natalizie e, contemporaneamente, risparmiando energia grazie all'utilizzo di lampadine a basso consumo.

**Concorso "Natale in Vetrina":** nel 2010 è stata promossa un'iniziativa innovativa per la città di Castellanza, ovvero un concorso finalizzato a premiare la vetrina a tema natalizio più bella. Si tratta di un'idea che rende più gradevole l'aspetto delle vie e piazze cittadine e stimola gli esercenti a rendere più attraente la città.

**Studio sulle ricadute del trasferimento e dell'ampliamento del Superstore Esselunga:** si è avviata una ricerca approfondita sulle necessità indotte dalla nuova situazione della grande distribuzione a Castellanza. Lo studio, attualmente in corso con le interviste ad un campione di anziani castellanzesi, indicherà le soluzioni più adeguate per le esigenze di acquisto dei residenti e, in particolare, delle fasce più deboli della popolazione.



Il distributore di latte di V.le Lombardia

**LavaSelf**  
MACCHINE E DETERSIVI  
MIGLIORI IN COMMERCIO  
PREZZI PIU' BASSI DELLA ZONA  
SI DISINFETTA 2 VOLTE BIANCHERIA E CESTELLO  
ESSICCATORI DI ULTIMA GENERAZIONE

PREFERIAMO  
QUADAGNARE  
DI MENO MA  
LAVORARE  
DI PIU'

**IL RISULTATO TI SORPRENDERA'**  
CASTELLANZA - Viale Lombardia, 18  
(di fronte al benzinaiolo Q 8)



# Il Sociale nel cuore del programma 2006-2011

L'obiettivo dell'Amministrazione comunale nel quinquennio è stato quello di assicurare l'erogazione di prestazioni sociali funzionali alle esigenze dei cittadini, partendo dal presupposto che in questo ambito coesistono due piani che si devono armonizzare fra loro: quello prettamente territoriale e quello "sovra-comunale", cioè l'Ambito Sociale della Valle Olona - Distretto di Castellanza - di cui il Comune di Castellanza è il capofila.

Per quanto riguarda l'Ambito Sociale della Valle Olona, il Comune di Castellanza ha avuto un ruolo di capofila e di coordinamento nell'individuare e sviluppare la programmazione dei servizi da erogare sul territorio di tutti i comuni che hanno aderito al progetto. In particolare si è operato innanzitutto dando vita ad un regolamento condiviso da tutti gli enti per individuare i criteri di erogazione dei servizi che fanno capo all'Ufficio di Piano di Zona, necessario e propedeutico ad ottimizzare e potenziare le modalità di fruizione di servizi da parte dei cittadini. Proprio in questo ambito "sovra-comunale" sono stati sviluppati numerosi progetti con particolare attenzione agli anziani e ai minori: dall'assistenza domiciliare ai progetti specifici (PROGETTO PRIAMO - PERSEO - IMPRONTE - PRASSITEA - PROTOCOLLO) per finire con lo sviluppo dei



Il Sindaco Farisoglio con Zeli Presidente dell'ASL Provincia di Varese

servizi scolastici. Il percorso di collaborazione fra gli enti che hanno aderito al progetto dell'Ambito Sociale della Valle Olona si è concretizzato nell'individuazione ed attivazione di una nuova organizzazione per la gestione dei servizi erogati dall'Ufficio di Piano di Zona.

Se l'Ambito Sociale della Valle Olona è per così dire la cornice che ha definito e organizzato alcuni

servizi di carattere sociale di interesse territoriale più ampio, il Comune di Castellanza ha operato a favore delle fasce più deboli di cittadine mettendo in atto delle azioni mirate. Anche in ambito comunale si è operato nel senso di una riorganizzazione dei servizi sociali che rispondesse in modo qualificato alle particolari esigenze della nostra utenza, come la predisposizione di un piano anticrisi, la convenzione con la casa di riposo Moroni per la disponibilità di posti di sollievo, una ricerca sui bisogni





**IMPERMEABILIZZAZIONI E COIBENTAZIONE TERRAZZI IN GENERE**  
**POSA DI TEGOLA CANADESE**



**RIMOZIONE E BONIFICA ETERNIT**

Via Montello, 1 - GORLA MAGGIORE (Va) - Tel. 0331.619175

**GUIDO GHISI**

---

DOTTORE COMMERCIALISTA  
 REVISORE CONTABILE

Consulenza Aziendale  
 Tributaria e Societaria

V.le Lombardia, 34/A 21053 - Castellanza (VA)  
 Tel. 0331.500035 - Fax 0331.481971 - Cell. 348.3990333  
 www.ghisi.it - e-mail: guido@ghisi.it



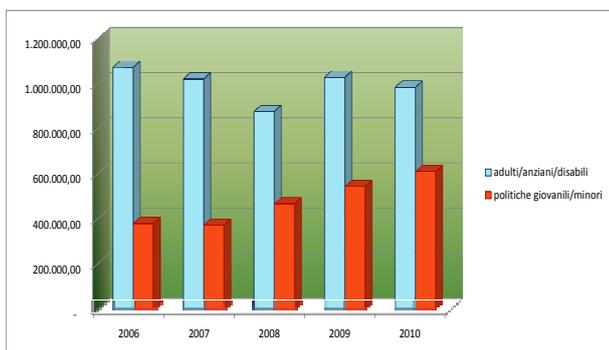
Scoprite il  
 Nuovo Noce Tattile  
 di Valcucine  
 l'anima del legno



21050 MARNATE - Via Don Luigi Spotti, 230 - Tel. 0331/60.10.24 - Fax 0331/60.55.14  
 www.arredamentipagani.it E-mail: info@arredamentipagani.it

## IL COMUNE

	2006	2007	2008	2009	2010
adulti/anziani/disabili	€ 1.071.399,21	€ 1.020.124,99	€ 875.238,96	€ 1.027.707,08	€ 983.333,07
politiche giovanili/minori	€ 378.285,59	€ 370.866,12	€ 465.730,92	€ 542.454,77	€ 608.416,63
<b>Totale</b>	<b>€ 1.449.684,80</b>	<b>€ 1.390.991,11</b>	<b>€ 1.340.969,88</b>	<b>€ 1.570.161,85</b>	<b>€ 1.591.749,70</b>



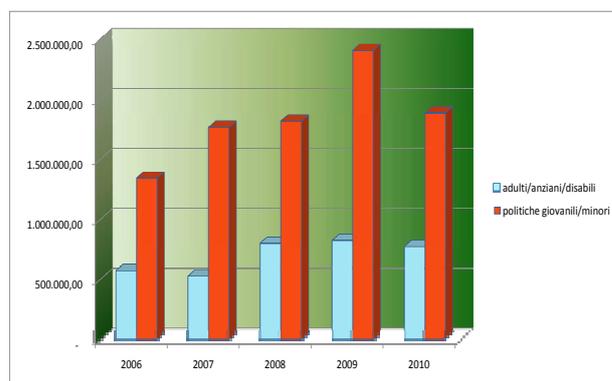
territoriali degli adulti e più in particolare degli anziani, in collaborazione con la casa di Riposo Moroni e il CREMS della Liuc per ridefinire la programmazione sociale in questa specifica area, il potenziamento del servizio trasporto comunale per anziani, minori e disabili, l'erogazione del servizio di teleassistenza, la sensibilizzazione all'abbattimento delle barriere architettoniche e alla realizzazione di parcheggi per disabili, il rafforzamento del monitoraggio delle situazioni di difficoltà abitativa e il potenziamento delle borse-lavoro e dei tirocini lavoro nell'area disabili.

L'azione amministrativa dei servizi sociali è stata impostata nel quinquennio nell'ottica di ottimizzare il servizio e ricercare soluzioni innovative che consentissero la riduzione o il

contenimento dei costi: un valido esempio di ciò è lo studio che ha portato all'attivazione di servizi alternativi all'inserimento in comunità dei minori in condizioni di disagio: quali il potenziamento degli affidi, la realizzazione di nuovi appartamenti diurni per minori, il potenziamento dell'assistenza domiciliare ai minori e della mediazione familiare. Nel cammino percorso non è possibile tralasciare lo studio di fattibilità e la progettazione per l'apertura di due comunità per minori con problemi in carico alla Neuropsichiatria, che verranno presto realizzate nel nostro territorio.

## UFFICIO PIANI DI ZONA

	2006	2007	2008	2009	2010
adulti/anziani/disabili	€ 570.989,50	€ 526.046,74	€ 799.788,27	€ 823.263,95	€ 772.120,00
politiche giovanili/minori	€ 1.342.177,19	€ 1.766.153,38	€ 1.817.027,73	€ 2.407.345,27	€ 1.886.763,33
<b>Totale</b>	<b>€ 1.913.166,69</b>	<b>€ 2.292.200,12</b>	<b>€ 2.616.816,00</b>	<b>€ 3.230.609,22</b>	<b>€ 2.658.883,33</b>



PRODUZIONE E VENDITA  
CONSEGNA MERCE

GARDEN  
**TESI**

PIANTE E COMPOSIZIONI  
PER QUALSIASI RICORRENZA  
VASTA ESPOSIZIONE

21053 CASTELLANZA (VA) - VIA DON MINZONI, 3 - TEL. 0331.501154 - E-MAIL: gardentesi@alice.it



AFFILIATO: Studio Castellanza S.a.s.  
Corso Matteotti, 16 Castellanza (VA)  
ISCRIZIONE RUOLO SOCIETÀ N° 1564 CCIAA VARESE

Tel.: **0331 - 50.58.98**  
www.tecnocasa.it/lombardia/vahb5



**"Residenza Leonardo"**

VIVERE A CASTELLANZA IN UNA CASA CERTIFICATA IN

**CLASSE ENERGETICA "A".**

APPARTAMENTI INNOVATIVI AD ELEVATO RISPARMIO ENERGETICO PER IL CONSUMO DI CORRENTE ELETTRICA, LA PRODUZIONE DI ACQUA CALDA E IL CONDIZIONAMENTO ESTIVO.

**PREZZO: € 2.000,00 AL MQ.**



**PORFIDIO ASSICURAZIONI**

**BUSTO ARSIZIO** viale Cadorna, 1  
 Tel. 0331.623000 - Fax 0331.621115  
 busto@porfidioassicurazioni.it  
 ORARI: da lunedì a venerdì  
 9.00 - 12.30 • 14.30 - 18.30  
**aperto anche il sabato mattina**

**VARESE** via Sempione, 14  
 Tel. 0332.242000 - Fax 0332.281954  
 varese@porfidioassicurazioni.it  
 ORARI: da lunedì a venerdì  
 8.30 - 12.30 • 14.30 - 18.00  
**sabato chiuso**

[www.porfidioassicurazioni.it](http://www.porfidioassicurazioni.it)

**STUDIO MODA FRANCO**

*Parrucchiere*

Tagli moda  
 Allungamento capelli  
 Trattamenti curativi e ricostruttivi

**LISTINO PREZZI**

Piega	€ 11,00
Taglio	€ 11,00
Permanente	€ 20,00
Tinta	€ 20,00
Contrasti	€ 20,00
Trattamenti curativi	€ 3,00
SHAMPOO CREMA	
SCIUMA	
COMPRESI NEL PREZZO	



Via Cislago n° 304 21050 - MARNATE  
 Tel. 0331.365625

**STUDIO ASSOCIATO TOMBA & BIANCHI**  
 DOTTORI COMMERCIALISTI E REVISORI CONTABILI

- CONSULENZA CONTABILE E FISCALE • CONTENZIOSO TRIBUTARIO
- CONSULENZA CONTRATTUALE E SOCIETARIA • TENUTA REGISTRI CONTABILI • GESTIONE PAGHE

VIA SANTA LIBERATA, 18 - CASTELLANZA TELEFONO: 0331 807392  
 VICOLO SAN MICHELE, 11 - VARESE TELEFONO: 0332 231569  
 MAIL: TIMAVO@TIMAVO.IT



*Colombo*



abbigliamento uomo-donna - capi su misura - uomo

**• Su tutte le collezioni sconto cassa - 20% •**

21053 CASTELLANZA (VA) - Viale Lombardia, 47 - Tel. 0331.481992 - Fax 0331.482865 E-mail: [abbigl14@interfree.it](mailto:abbigl14@interfree.it)

LAVASECCO ECOLOGICO

*Esse. e. Elle.*

*La nostra Qualità, la nostra Cortesia  
 per la Vostra Convenienza*

Via Giusti, 3 - CASTELLANZA (Va)  
 Tel. 0331.500913

*la tua casa in buone mani!!!*

**COSTRUZIONI EDILI DUE EMME**  
 costruzioni e ristrutturazioni complete

Pavimentazioni - Isolamenti - Rivestimenti  
 Attrezzature e ponteggi propri  
 Lavori accurati con garanzia  
 Preventivi e sopralluoghi gratuiti

CASTELLANZA (VA) - VIA BRAMBILLA, 36  
 TEL/FAX 0331.500.535 - 0331.482.941



# L'associazionismo patrimonio della città

**S**ussidiarietà e valorizzazione delle eccellenze: sono queste le principali direttrici che hanno guidato la politica di promozione culturale della giunta Farisoglio nei cinque anni del suo mandato.

Un impegno costante che si è concretizzato non tanto e non solo nell'erogazione di contributi economici o nella realizzazione di eventi spettacolari, quanto piuttosto nella messa in atto di una serie di strumenti e azioni finalizzati a liberare le risorse umane e materiali già abbondantemente presenti sul territorio. Il tessuto socio culturale di Castellanza, con più di 80 associazioni attive nei vari ambiti (sport e tempo libero, cultura, promozione sociale ecc), si è prestato facilmente alla creazione di un circuito virtuoso in cui le realtà del volontariato si sono rese partecipi e protagoniste accanto al Comune di un progetto condiviso di promozione del territorio in tutti i suoi aspetti. Si tratta del resto di una peculiarità che solo Castellanza può a buon diritto vantare: un primato assoluto sia in termini numerici che in rapporto al numero di abitanti. L'Amministrazione dal canto suo ha prestato particolare attenzione e cura nella messa in atto di strumenti anche regolamentari che rispondessero in modo più puntuale all'urgenza, spesso inespressa, di sostegno economico ma anche in termini di progettazione e partecipazione diffusa nell'ottica dell'interesse comune. Già nel 2007 sono



Il Sindaco Farisoglio in occasione della Giornata della Memoria

stati approvati i nuovi criteri per l'erogazione di contributi ordinari e le direttive per la concessione di benefici e le modalità di sostegno a favore delle associazioni promotrici di iniziative culturali di particolare rilievo; e i numeri danno ragione dell'impegno profuso. In tempi di progressiva e costante diminuzione dei trasferimenti da parte dello Stato di riduzione della spesa pubblica, gli importi erogati alle associazioni castellanzesi si è sensibilmente aumentato, passando dai 49mila euro del 2007 fino ai 72mila del 2010.

Una particolare attenzione è stata rivolta alle numerose espressioni in cui si declina l'importante azione formativa,

## BOLLE DI SAPONE LAVANDERIE SELF-SERVICE

**CASTELLANZA, VIALE DON MINZONI 26  
(a fianco concessionaria Hyundai)**

**BUSTO ARSIZIO VIALE TOSCANA**

**LEGNANO, VIA 29 MAGGIO 39/41**

**LEGNANO, VIA COLLI S. ERASMO 4**

**PER LAVARE  
E ASCIUGARE  
QUALSIASI CAPO**

**ESSICCATOI  
CON SISTEMA RADAX  
ANTISTROPICCIAMENTO**

**LAVATRICI DA 8 E 18  
CHILOGRAMMI  
CESTELLI CON MASSIMA  
CAPIENZA  
IGIENIZZANTE AD OGNI  
CICLO DI LAVAGGIO**

**UN ORARIO  
ESTREMAMENTE FLESSIBILE,  
LA GARANZIA DI UN SERVIZIO  
DI QUALITÀ  
CON LA POSSIBILITÀ DI LAVARE  
ED ASCIUGARE QUALSIASI CAPO  
DAL FAZZOLETTO  
AL PIUMONE MATRIMONIALE**



Concerto Rock di una band giovanile castellanese

culturale ed educative della Parrocchia di San Giulio, che coinvolge nelle proprie attività una parte più che rilevante dei giovani e delle famiglie castellanensi: in costante aumento i contributi per le quattro società sportive, i due oratori. L'Assessorato alla Cultura ha inoltre sostenuto in modo significativo l'adeguamento del teatro di via Dante, di proprietà della parrocchia e gestito dall'associazione Amici del Teatro e dello Sport: una struttura da sempre di primaria importanza divenuta oggi la sede privilegiata di ogni manifestazione culturale e il principale polo di aggregazione della città.

Culmine di questo percorso di condivisione è stata la Festa delle Associazioni, la cui prima edizione si è svolta nel giugno del 2010: tutte le associazioni castellanensi in stretta partnership con il Comune hanno concorso, ognuna con le proprie peculiarità e inclinazioni, alla realizzazione di una kermesse che è durata ben 3 settimane e in cui si sono susseguiti eventi di varia natura. Si è trattata di un'interpretazione concreta di ciò che l'Amministrazione

intende con il concetto di sussidiarietà: una rete di cittadini al servizio dei cittadini.

Un'azione coordinata che può vantare, tra manifestazioni organizzate autonomamente dal Comune e iniziative di sostegno e partnership, poco meno di 200 iniziative l'anno suddivise in una varietà di tipologie in grado di soddisfare ogni esigenza. In questo contesto hanno trovato spazio iniziative come CastellanzAteatro, la Stagione Musicale Castellanese, i Vespri Musicali, Il Grande Jazz... all'Università (dal 2007 in stretta collaborazione con Eventi in Jazz di Busto Arsizio), l'Estate Castellanese con le rassegne di cabaret a Villa Pomini e gli spettacoli musicali al Museo Pagani, le esposizioni pittoriche e fotografiche (culminate nel 2011 nella personale del castellanese benemerito Giancarlo Pozzi), le conferenze su argomenti di attualità e i numerosi progetti che hanno coinvolto le scuole primarie e secondarie del territorio.



Il Sindaco Farisoglio premia i vincitori del concorso per i 150 anni dell'Unità d'Italia

**e-Tech Computers srl**  
**Prodotti e Servizi**  
**Informatici**  
 0331-480811  
 info@e-techcomputers.it

**PROVA FUMI €. 44,00** **CENTROCALDAIE BOVE s.r.l.** **PULIZIA CALDAIA €. 50,00**  
 Numero Verde **800-214888**  
 CHIAMATA GRATUITA

ARISTON BAXI e.l.m. leblanc Beretta NOVAgas  
 OCEAN Vaillant Qualitheat Many IMMERGAS Saunier Duval  
 sime FERROLI JUNKERS TATA COSMOGAS

**VENDITA INSTALLAZIONE ASSISTENZA E RICAMBI**  
**BUSTO ARSIZIO - VIALE TRENINO, 14 TEL. 0331.382440**

**abiti da sposa**

bomboniere  
 confetti  
 articoli regalo

**COTE**

Castellanza (VA) - V.le Borri 26 - 0331 624315  
 www.cote.it

# Diritto allo studio e scuola: valorizzare l'eccellenza

L'attenzione al mondo della scuola, l'integrazione con le iniziative di promozione culturale e con gli interventi di tipo socio assistenziale nell'ottica della piena attuazione del diritto allo studio sono stati i cardini attorno a cui sono ruotate le scelte politiche degli ultimi cinque anni. I numerosi progetti di sostegno inseriti nell'annuale piano di diritto allo studio hanno mirato da un lato a mantenere il livello di eccellenza delle scuole castellanzenesi, dall'altro ad introdurre elementi di novità che ne valorizzassero in maniera ancora più marcata la specificità.

## Il diritto allo studio: le novità

Uno degli elementi caratterizzanti il piano di diritto allo studio è stata



l'introduzione fin dall'anno scolastico 2006/07 del progetto di avviamenti allo sport, un elemento determinante nello sviluppo armonico della persona nella sua interezza a partire dalle scuole primarie. Si tratta in concreto un'attività di sostegno all'insegnamento curri-

colare finalizzato allo sviluppo delle capacità motorie con l'ausilio di istruttori Isef, nell'ottica di una valorizzazione dello sport come strumento ludico-formativo che ha raggiunto importanti ed incoraggianti risultati fin dalla sua introduzione. Il teatro è da sempre un laboratorio di cultura, espressività e creatività che colpisce la fantasia: la collaborazione con le autorità scolastiche castellanzenesi, sia pubbliche che private, ha consentito di utilizzare questo importante strumento formativo per educare i più piccoli al linguaggio teatrale. Il progetto, in corso dal 2008, si è concretizzato nella partecipazione a spettacoli specificatamente selezionati e calibrati per fasce d'età. Nel mondo contemporaneo la padronanza degli strumenti multimediali è diventata una delle chiavi di comprensione della realtà: è questa la riflessione che ha guidato la scelta, a partire dall'anno scolastico 2008/09 di promozione di laboratori multimediali rivolti ai ragazzi delle scuole secondarie di primo grado. L'obiettivo, anche in questo caso pienamente raggiunto, è stato quello di fornire un know how essenziale tramite la creatività declinata nella produzione di cortometraggi. La figura di Alberto Moroni, giornalista castellanzenese prematuramente scomparso, ha ispirato il laboratorio di giornalismo anch'esso avviato nell'anno scolastico 2008/09. Pensato per i ragazzi delle scuole secondarie di primo grado, il progetto è consistito nella creazione di una redazione permanente per la realizzazione di un giornalino scolastico. Dall'anno scolastico 2009/10 a tale iniziativa si è affiancato il **Premio di giornalismo Alberto Moroni** che assegna ai vincitori una borsa di studio. Infine, l'introduzione di borse di studio per merito è stato lo strumento pensato per premiare e incentivare l'eccellenza scolastica nella scuola secondaria di primo grado in vista dell'inizio di un decisivo e più impegnativo corso di studio.



**"AL FEMMINILE"**  
STUDIO ACCONCIATURE  
di Silvia Follesa  
21053 CASTELLANZA (VA) - VIA LOMBARDA, 15  
TEL. 0331.500 002  
Lunedì chiuso - Orario continuato: mart./merc. 9-17 - giov./ven./sabato 9-18

**fratelli martinelli**  
centro assistenza pneumatici  
articoli tecnici in gomma  
**LEGNANO:** via per Castellanza 47 - Tel. 0331544529  
C.so Sempione 107 - Tel. 0331 547523

**FRANZON s.n.c.**  
di Geom. Franzon Andrea & Franzon Michela  
LAVORAZIONE MARMI E GRANITI per  
• edilizia • arredamento • bagni • cucine • funeraria  
• oggettistica da regalo • vendita e posa caminetti  
21050 NIZZOLINA DI MARNATE - Via Sele, 118 (ingresso da via Brenta, 33)  
tel./Fax 0331.367232 - e-mail: franzonsnc@libero.it  
[www.franzonsnc.com](http://www.franzonsnc.com)

rivenditore autorizzato  
**EDILKAMIN**



Vendita accessori e ricambi moto  
Sconti dal **10** al **35%**

Via Don Minzoni, 2 - Castellanza (VA)  
Ang. C.so Sempione - sotto i portici-  
Info: 0331 333740 - Cell. 338 2942864

WWW.MRSMOTOFORNITURE.IT



Studio  
Amministrazione  
Immobili

**Dott. Milena Leone**



ANACI  
Associazione Nazionale  
Amministratori  
Condominiali e Immobiliari

Via Marnate, 5 - 21053 Castellanza (VA) - Tel./Fax 0331 505.864 - Cell. 347 7201524  
e-mail: info@studioleone.com • milleon@tin.it - www.studioleone.com



**METANO LEGNANO** snc

F.lli Cirignano  
dal 1951 NOI E LE AUTO A GAS

**DISTRIBUTORE METANO  
AUTOLAVAGGIO SELF SERVICE  
CENTRO REVISIONI M.C.T.C.  
AUTOFFICINA - RIPARAZIONI  
e IMPIANTI METANO**

Via Pergolesi 11 - LEGNANO (MI) Tel. 0331.504437 - Cell. 335.7219351

vado a metano  
e rispetto l'ambiente



Peugeot  
308 CC



**Carlo Mara SilCar** s.r.l.

CONCESSIONARIO, DISTRIBUTORE PEZZI DI RICAMBIO,  
CENTRO RIPARAZIONE PEUGEOT

Via Busto Fagnano, 26 - 21057 Olgiate Olona (VA) Tel.: 0331.634.120 Fax: 0331.321.364  
E-mail: carlomara@tin.it

CONCESSIONARIO, CENTRO RIPARAZIONE PEUGEOT:  
Viale Milano, 31 - 21013 Gallarate  
Tel.: 0331.777.527 - Fax: 0331.213.718  
e-mail: silcar@marasilcar.it

Sito Internet: www.carlomarasilcar.peugeot.it  
Pronto Peugeot 800 900 901 SERVIZIO INFORMAZIONI CLIENTI

# Da zero a tre: gli anni della prima infanzia

**G**ià dal 2006 sono state integrate proposte migliorative in favore delle famiglie atte a completare/ sostenere, le abituali attività di cura ed educazione rivolte ai più piccoli: ricordiamo i progetti "Nido Estate" e "Piccoli: acqua in bocca" che perfezionano sino alla fine di luglio la proposta del Servizio Nido e delle Scuole d'Infanzia.

In questo modo le famiglie hanno avuto l'opportunità di servizi concilianti le responsabilità familiari, ed i bambini, d'età compresa dai tre mesi ai sei anni, hanno usufruito della possibilità di proseguire il percorso educativo oltre la normale apertura del Nido e della Scuola d'Infanzia.

È stato per rispondere alla grande richiesta di sostegno pedagogico alla genitorialità, che nel gennaio 2007 è stato aperto l'Asilo Nido Don G. Tacchi che ospita 24 bambini, giungendo col Soldini sino ad una copertura sino a 74 posti complessivi. Per supportare ed ampliare il Piano dell'Offerta Educativa di questa fascia d'età, nasce quest'anno il progetto "NIDO AGOSTO PIU'" in collaborazione con la Cooperativa Koinè, che gestisce il Servizio Tacchi. Questo nuovo servizio consente, sia ai bambini che frequentano i nostri asili nido, sia ai bambini, castellanzeni e non, fino ai quattro anni non compiuti, d'usufruire di un servizio educativo "di qualità" anche nel mese di agosto, con personale pedagogico qualificato e la supervisione della Coordinatrice del Servizio Nido Comunale. A seguito dell'apertura dell'Asilo Don G. Tacchi, nel 2008 l'Amministrazione Comunale ha inoltre ritenuto opportuno collaborare con gli asili nido privati sul territorio, offrendo, grazie ad una convenzione, una maggiore offerta di posti per l'inserimento di bambini castellanzeni. Chiave di successo dei servizi nominati, è la stretta collaborazione con mamme, papà: un percorso educativo per la prima infanzia non

può prescindere dalla partecipazione delle famiglie dei bimbi.

Numerose sono state le offerte di formazione alla genitorialità, in cui si è favorita l'attività di socializzazione delle famiglie che, partendo dal confronto e dalle esperienze quoti-

diane, hanno affrontato temi sulla gestione dei momenti più complessi dell'esistenza dei più piccoli.

In quest'ottica si sono mosse e si muovono ulteriori iniziative come le "serate di formazione dei genitori" "i sabati in giardino", "i tè delle mamme", il meeting ormai pluri-consolidato "settimana dell'infanzia", i "nidi aperti": spazi di socializzazione e incontro tra mamme papà nonni famiglie, serate o pomeriggi a tema di tipo più formativo, in cui parlare insieme -condividere- l'evoluzione, la crescita dei bambini.

L'esigenza d'avere un riscontro della qualità percepita e d'individuare con precisione le aspettative delle famiglie rispetto ai servizi offerti, ha stimolato l'Amministrazione a predisporre questionari di valutazione per consentire di migliorare il servizio prima infanzia sul territorio comunale e promuovere una sempre maggiore qualità: responsabilità genitoriale condivisa. L'analisi del percorso svolto in questo quinquennio ha perfezionato la "Carta di presentazione dell'asilo nido", valido ausilio destinato alle famiglie per conoscere in modo trasparente, modalità ed elementi di qualità dell'offerta educativa di una Città attenta all'infanzia.





**Elettronica C.M.S.**  
di Sarra Vincenzo

- **INSTALLAZIONI**
  - Antenne singole e centralizzate
  - SAT
  - Digitale terrestre
  - Adeguamenti impianti TV
- **RIPARAZIONI**
  - Tv - LCD - Plasma
  - Hi-Fi - Video - Telecomandi
  - Strumenti musicali elettronici

21053 Castellanza (VA) - Viale Italia, 86 - Tel. 0331 505169 - Cel. 347 4519580 [elettronicacms@virgilio.it](mailto:elettronicacms@virgilio.it)  
orari: 08,30-12,30 / 17,30 - 19,30 sabato: 08,30-12,30



**Ristorante • Pizzeria**  
chiuso mercoledì

*Specialità  
pesce di mare*



CASTELLANZA (Va)  
via Locatelli, 11  
tel. 0331 442205  
e-mail: [montecarlo@betanet.it](mailto:montecarlo@betanet.it)  
[www.ristorantemontecarlo.com](http://www.ristorantemontecarlo.com)

**HOTEL  
MONTECARLO**



Via Saronno, 4  
21053 Castellanza (Va)  
Tel. 0331 44 23 27  
Fax 0331 44 15 59

# Castellanza e'... "viva"



Le squadre della partita di solidarietà



Il Palio de La Castellantia



Alcune comparse in costume d'epoca



Il nuovo PalaBorsani

**G**randi eventi, sport, manifestazioni di piazza: anche in questo modo si è concretizzata l'azione della Giunta Farisoglio, nella sua azione di valorizzazione del territorio e coinvolgimento della cittadinanza. Un'attenzione crescente che ha prodotto risultati tangibili i cui effetti saranno visibili e percepibili anche sul lungo periodo.

Tra le tante iniziative susseguitesi nel corso di questi cinque anni si segnalano tre eventi che segnano delle tappe importanti di questo percorso: La ristrutturazione del PalaBorsani, la partita di solidarietà M.D. Castellanza Friends vs. Nazionale Calcio Tv e il Palio de la Castellantia.

## **PalaBorsani**

Quando la G.S.O. Villa Cortese, la squadra di volley femminile che milita in A1, propose al Comune di Castellanza una partnership per ospitare le partite del campionato, la risposta dell'Amministrazione non si fece attendere. Fu così che prese vita il progetto di adeguamento e potenziamento funzionale del PalaBorsani, la struttura concepita 25 anni fa come fulcro delle iniziative sportive del territorio. Grazie all'importante sostegno degli sponsor della squadra di volley (la MC prefabbricati e la Pietro Carnaghi SpA) e della Castellanza Servizi, è stato possibile realizzare importanti lavori in tempi molto brevi senza peraltro che le associazioni che frequentano la struttura ne avessero minimamente a risentire. Il risultato è un moderno impianto modulare, più attento al risparmio energetico e capace di assumere diverse configurazioni in pochi minuti (in grado quindi di rispondere in modo più incisivo a pratiche sportive di vario genere). Le nuove tribune in muratura consentono infine di ospitare oltre 1.600 spettatori, dando così allo sport castellanzone (e non solo) un punto di riferimento per manifestazioni sportive e aggregative di prima grandezza.

## **Fai fare goal alla solidarietà**

24 aprile 2010: allo stadio comunale di via Cadorna di fronte ad un folto pubblico allietato dalla presenza del Gabibbo scendono in campo la MS Castellanza Friends e la Nazionale Calcio TV in una sfida calcistica che ha tutto il gusto della solidarietà. "Fai fare goal alla solidarietà" il titolo della manifestazione: da un lato la composita formazione castellanzone formata da Assessori, consiglieri, medici della Mater Domini (importante partner dell'evento), rappresentanti delle forze dell'ordine e degli oratori di Castellanza; dall'altro, i volti noti della tv. L'esito, al di là del risultato agonistico è stata una festa dello sport a cui hanno partecipato più di un migliaio di spettatori. Ciò che conta è il fine: all'importante risultato di pubblico ha corrisposto un impatto positivo sulla città. L'intero incasso è stato infatti devoluto alla Fondazione Comunitaria del Varesotto per alimentare il Fondo Città di Castellanza, con il quale sono stati finanziati progetti di utilità sociale degli oratori cittadini e di Solidarietà Familiare.

## **Palio de la Castellantia**

Riscoprire le radici storiche di Castellanza; coinvolgere i cittadini in una grande manifestazione particolarmente attenta ai bambini; ridurre la storica divisione della città in due tronconi. Sono stati questi gli obiettivi che hanno animato l'Assessorato allo Sport che in collaborazione con l'associazione Neroverde e il sostegno di Fondazione Comunitaria del Varesotto, Humanitas Mater Domini e la sponsorizzazione della Banca di Legnano hanno organizzato per il primo fine settimana di giugno dello scorso anno. Una due giorni in cui il parco Liuc e lo stadio comunale sono stati scenario di un'articolata kermesse di sapore rinascimentale in cui le otto contrade castellanzone (San Giorgio, San Giulio, Santa Liberata, San Bernardo, San Giuliano, San Simone, Santo Stefano e San Carlo) si sono cimentate in varie competizioni che hanno assegnato la palma di vincitore della prima edizione a San Giovanni. La sfilata storica, la ricostruzione dell'accampamento, la cena rinascimentale e il mercatino di prodotti agro-alimentari nostrani hanno consentito al numeroso pubblico di riscoprire e apprezzare le radici storiche su cui è fiorita Castellanza.

**NOLEGGIO MACCHINE  
PER LAVORO AEREO**

**NOLEGGIO ATTREZZATURE  
PER GIARDINAGGIO**

**POTATURA STAGIONALE PIANTE**

**PULIZIA CANALI**

**21057 OLGiate OLONA (VA) - Via Roma, 17  
Tel. 0331375216 - Cell. 348.2216696**

**Floricoltura**

**VALLE OLONA s.r.l.**

**ARREDO GIARDINO**

**IMPIANTI DI IRRIGAZIONE**

**VENDITA PIANTE**

# Una biblioteca sempre piu' giovane e moderna

La Biblioteca di Castellanza da sempre punta sui ragazzi e in questi anni ha promosso attività che li coinvolgesse grazie ad iniziative a loro dedicate: Percorsi di Lettura, Pomeriggi da Fiaba e l'Ora delle Storie sono sicuramente i programmi realizzati che hanno ottenuto un grande successo nella promozione della lettura. In particolare grazie ai Percorsi di Lettura la Biblioteca ha stretto importanti collaborazioni con le strutture educative del territorio e ha allestito programmi confezionati sulle esigenze dei ragazzi di età compresa tra i 3 e i 14 anni delle scuole cittadine dando ampio spazio a nuove forme di comunicazione (dalle mostre guidate ai laboratori teatrali) con un evidente ritorno di interesse degli studenti che hanno partecipato alle attività programmate.

Notevole interesse hanno suscitato anche le due iniziative Pomeriggi da Fiaba e l'Ora delle Storie, che, proprio grazie ai rapporti di collaborazione instaurati con associazioni e compagnie teatrali, ci hanno permesso di realizzare dei programmi interessanti e coinvolgenti sia nella sessione autunnale che primaverile facendo da trampolino di lancio per la promozione della cultura attraverso i libri.

Avendo come focus i giovani, la biblioteca ha dato grande spazio alle nuove tecnologie della comunicazione: il servizio internet con le sue postazioni sempre molto richieste negli anni è notevolmente cresciuto, soprattutto per quanto riguarda l'interesse verso questo servizio ed in particolare per le connessioni wireless che consentono di utilizzare i propri notebook, smartphone, l-phone.

Tutto ciò è stato favorito anche dalla partecipazione della nostra Biblioteca al Sistema Interbibliotecario Busto Arsizio-Valle Olona che ha elaborato progetti per la valorizzazione del patrimonio bibliotecario e la promozione della lettura. Un'ulteriore spinta è giunta dall'adesione alla Rete Bibliotecaria della Provincia di

Varese nel 2007: grazie a questo passaggio e all'adozione di un nuovo sistema di gestione del prestito bibliotecario che sfrutta la tecnologia internet, è possibile in tre giorni avere un libro in prestito da una qualsiasi delle biblioteche della provincia scegliendolo da casa e dovendo solo ritirarlo in biblioteca. Ciò è evidente se si analizzano i numeri del prestito bibliotecario in costante aumento negli ultimi anni (per il 2010 siamo ad oltre 37000 prestiti) con un incremento percentuale del 32,7% dal 2006 al 2010.

Un rinnovato sito internet, con pagine innovative dai colori accattivanti, insieme agli adeguamenti alle nuove tecnologie di comunicazione hanno permesso di far aumentare gli accessi in biblioteca, rendendo la stessa patrimonio comune a tutti i cittadini.

Dal 2009 la biblioteca civica in collaborazione con l'associazione Libro parlato Lions Centro di Milano "Romolo Monti" ha introdotto un nuovo servizio per migliorare l'approccio alla cultura da parte di tutte le persone che per motivi di disabilità visiva o per malattia non sono in grado di leggere autonomamente. Questa opportunità si propone di agevolare l'apprendimento anche a ragazzi con dislessie e la lettura a persone ipo-non vedenti.

	2006	2007	2008	2009	2010
<b>gennaio</b>	1918	2306	2373	3033	3232
<b>febbraio</b>	2183	2108	2542	2796	3005
<b>marzo</b>	2232	2582	2381	2959	3289
<b>aprile</b>	1936	1710	2284	2558	2898
<b>maggio</b>	1912	1958	2494	2431	2737
<b>giugno</b>	2341	2353	2446	2917	3211
<b>luglio</b>	2329	2436	3175	3493	3753
<b>agosto</b>	1835	1985	1956	2274	2577
<b>settembre</b>	2241	2247	2544	2973	3159
<b>ottobre</b>	1930	2238	2608	3130	3275
<b>novembre</b>	2202	2375	2716	2861	3293
<b>dicembre</b>	1802	1810	2012	2432	2635
<b>totale</b>	<b>24861</b>	<b>26108</b>	<b>29531</b>	<b>33857</b>	<b>37064</b>

**CENTRO REVISIONI AUTO / MOTO**  
CONC. VA 000050

**SOCCORSO STRADALE**



Vendita auto - Veicoli commerciali - Soccorso stradale  
Assistenza benzina e diesel - Carburanti - Lubrificanti - Ricarica condizionatori

**F.LLI GADDA snc**  
di Giuseppe e Angelo Gadda  
21053 CASTELLANZA (VA)  
Via Don Minzoni, 32 - Tel. 0331.501.033 - 501.293 - Fax 0331.482.584

**ORGANIZZATO**




**LANDONIO  
PIERGIORGIO**

**TAPPEZZIERE ARREDATORE  
DIVANI - TENDAGGI  
LETTI e COPRILETTI  
COMPLEMENTI D'ARREDO**

21053 CASTELLANZA (VA)  
VIA M. COLOMBO, 34  
CENTRO ARTIGIANI CASTELLANZESI  
TELEFONO e FAX 0331 502440

**AUTOLAVAGGIO  
BEDOSTRI**

21053 CASTELLANZA (VA) - via Don Minzoni, 21  
telefono 0331 502613

**LINEA  
EMME**

PARRUCCHIERA PER SIGNORA

LINEA EMME di Bertin Marina

21053 CASTELLANZA (VA) - V.le Italia, 126  
Tel. 0331.502.519



**MONOLO CASA S.p.A.**  
**COMPRAVENDITE E LOCAZIONI IMMOBILIARI**

21053 Castellanza (Va) - V.le Lombardia, 79  
 Tel. 0331.50.44.11 • Fax 0331.50.44.91  
 info@monolocasa.it - [www.monolocasa.it](http://www.monolocasa.it)

[www.monolocasa.it](http://www.monolocasa.it)



Studio Immobiliare  
**Clerici**

V.le Lombardia, 43  
 21053 Castellanza (VA)  
 Tel. 0331/501922



**MOTODUE** **BICYCLE CICLODUE**

**KYMGCO** **merida** **FOCUS 2**




Via L.Pomini, 3 - CASTELLANZA - Tel./Fax 0331 50.55.22  
[www.motodue.com](http://www.motodue.com) E-mail: info@motodue.com

**Impresa di Pulizie** **Roncato**

Uffici e Condomini

Olgiate olona via Verbano 30 - Tel. 0331/375937



**I TRI BURLOT**  
 Osteria con forno a legna

21053 Castellanza (VA) - Via Brambilla, 1  
 Tel. 0331 503498 - Fax 0331 507599  
 • chiuso il lunedì •

**MILANO ASSICURAZIONI** 

Divisione **NUOVA MAA** 

**CAFORIO ASSICURAZIONI**  
 dal 1967...

Viale Don Minzoni, 40 - 21053 CASTELLANZA (Va)  
 Tel. e Fax 0331.503555 - e-mail caforioassicurazioni@libero.it

**COLORAMAX SRL**  
 IMBIANCATURA - VERNICIATURA  
 VIA ITALIA 121 MARNATE -VA-  
 TEL 3332137053



città di Castellanza

Viale Filippinistrada, 4 - 21053 (Va)  
Tel: 0331.626.111 - Fax: 0331.664.248 - P. Inv. 0032288128  
Fax: 0331.626.111 - Email: comune@comune.castellanza.va.it



AREE TEMATICHE

• Ambiente - Ecologia  
• Beni e concorsi

[H] Homepage

[A] Albo Pretorio

[O] Orari Uffici

[C] Contatti

[R] RSS

Cerca da scrivere

# L'informazione viaggia in rete

La trasparenza dell'azione amministrativa non può prescindere dall'applicazione dei principi indicati dalla Legge 241/90 posti a tutela del cittadino: è perciò fondamentale il ruolo svolto dalla "comunicazione istituzionale" che deve sempre più utilizzare i nuovi strumenti che la stessa tecnologia della comunicazione mette a disposizione delle Pubbliche Amministrazioni, per garantire non solo la trasparenza, ma soprattutto l'informazione, affinché il cittadino possa essere sempre più partecipe dell'attività amministrativa. In questo impegno per avvicinare i cittadini alle pubbliche amministrazioni è fondamentale il ruolo che può essere esercitato dai siti web istituzionali, quali strumenti per veicolare le informazioni e i servizi disponibili per i cittadini. È in questa ottica che il Comune di Castellanza ha operato per rendere il sito comunale ([www.comune.castellanza.va.it](http://www.comune.castellanza.va.it)) uno strumento operativo di impatto nella comunicazione e informazione verso la cittadinanza, al di là degli obblighi di legge che ne delineano i contenuti. In questi ultimi anni il sito istituzionale è stato ampiamente rivisto e ridisegnato fino ad assumere l'attuale veste grafica alla fine del 2009. Un primo approccio è stato rivederle l'impostazione perché il nuovo sito fosse realizzato nel rispetto della normativa che favorisce l'accesso dei soggetti disabili agli strumenti informatici (Legge 4/2004). Contemporaneamente e in considerazione di quanto prevede il Codice dell'Amministrazione Digitale (D.Lgs. 82/2005), si è lavorato perché il sito web istituzionale fosse una sorta di "quotidiano informativo" a partire dalla "impaginazione delle notizie" e dal raggruppamento delle aree di comunicazione dove il cittadino può trovare tutte le informazioni possibili sulla nostra amministrazione: l'operazione è sicuramente rilevante ed ha segnato un buon successo come è testimoniato dai dati che dimostrano come in questi 5 anni siano cresciuti gli accessi al sito comunale. È proprio in questa logica

che nello scorso anno si è operato per dare maggiore spazio alla guida ai servizi con un impegno continuo ad aggiornare e rendere disponibile la modulistica on line. Malgrado l'obbligo istituito dalla legge 69/2009 di disporre di un albo pretorio informatico sia stato più volte prorogato (data ultima di attivazione 31.12.2010), nel febbraio del 2010 il Comune di Castellanza ha comunque attivato l'albo pretorio informatizzato in un'area dedicata del sito comunale dove affiggere gli atti destinati, per legge, regolamento o disposizione comunale, alla conoscenza pubblica, provvedendo alla successiva abolizione dei registri cartacei e dell'albo pretorio tradizionale e assicurandosi affinché le pubblicazioni di matrimonio avessero un'analoga sorte nell'osservanza degli obblighi di pubblicazione di atti e provvedimenti amministrativi aventi effetto di pubblicità legale. Negli ultimi due anni una particolare attenzione è stata dedicata all'aggiornamento della pagina dedicata alla "Trasparenza, valutazione e merito" dove la cittadinanza può trovare quelle informazioni che rendono la nostra amministrazione "più trasparente" per i cittadini.

ACCESSI AL SITO COMUNALE [www.comune.castellanza.va.it](http://www.comune.castellanza.va.it)

MESI	CONTATTI 2006	CONTATTI 2007	CONTATTI 2008	CONTATTI 2009	CONTATTI 2010
Gennaio	13083	17826	40667	24016	30743
Febbraio	9796	18418	20509	20739	31973
Marzo	13406	18572	28185	22927	33718
Aprile	12056	17363	30029	21506	29811
Maggio	17096	45440	36484	21807	31092
Giugno	14230	53879	27018	25109	30852
Luglio	11838	31297	22800	25344	28933
Agosto	9393	20760	14048	23142	23841
Settembre	12205	19528	27076	30522	31115
Ottobre	12287	22025	23735	31196	33849
Novembre	14018	21422	43458	51332	36654
Dicembre	34539	18696	21691	38669	31376
<b>TOTALE</b>	<b>173.947</b>	<b>305.226</b>	<b>335.700</b>	<b>336.309</b>	<b>373.957</b>

**SUZUKI** **ceriani moto**

Via Buon Gesù, 33 - 21053 Castellanza  
Tel. 0331.679450 - Fax 0331.324118  
[www.cerianimoto.com](http://www.cerianimoto.com)

**NUOVO CENTRO ASSISTENZA CERIANI MOTO - Via Ca' Bianca, 22 - Busto Arsizio (Va) Tel. 0331.637971**

**ESPERIENZA VENTENNALE**  
NOI Siamo la Differenza,  
QUALITÀ e PROFESSIONALITÀ

**VETRO ROTTO?**  
**il Riparabrezza®**

Pagamenti diretti con le migliori compagnie assicuratrici

**RIPARAZIONE E SOSTITUZIONE RAPIDA VETRI AUTO**

Perchè noi: • Continua formazione • Riparazione con prodotti certificati ISO 9002 • Installatori Certificati:

**CI SIAMO TRASFERITI A RESCALDINA**  
Via Manzoni, 1 - TEL. 0331.1770391 Fax 0331.1770962 [www.ilriparabrezza.it](http://www.ilriparabrezza.it) - [ilriparabrezza@fastwebnet.it](mailto:ilriparabrezza@fastwebnet.it)

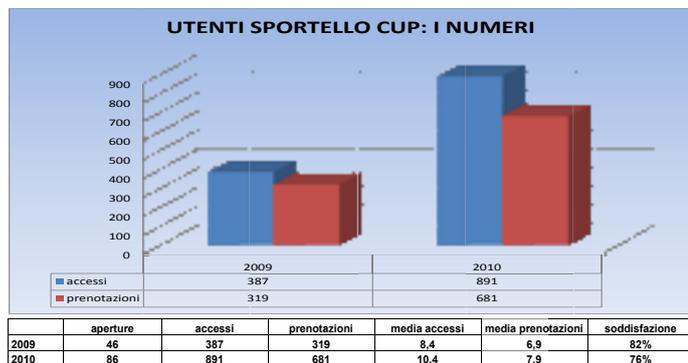
TRASPARENZA, COMUNICAZIONE, INNOVAZIONE

# Le prenotazioni ospedaliere? Si fanno in Comune

Dal mese di giugno del 2008 in Comune è attivo uno sportello CUP (Centro Unificato Prenotazioni) per la prenotazione di prestazioni ospedaliere in genere. Frutto di una convenzione con l'Unità Ospedaliera di Busto Arsizio, a cui fanno riferimento anche gli ospedali di Tradate e Saronno, lo sportello è aperto due giorni alla settimana (il mercoledì dalle 10.00 alle 12.30 e il venerdì dalle 11 alle 12.30) e consente ai cittadini castellanzesi di prenotare visite e controlli senza doversi recare a Busto Arsizio. La richiesta medica viene infatti inserita in tempo reale nel sistema telematico dell'ospedale, fissando l'appuntamento per la prestazione richiesta: al paziente non resta che provvedere al pagamento del ticket al momento della visita. Un notevole vantaggio che agevola in particolare i cittadini più svantaggiati, soprattutto anziani: infatti, in caso di esenzione dal ticket e di visite che si svolgono a Castellanza (cioè presso gli studi dei medici Sumai), il paziente, non dovendo pagare la prestazione, non deve più recarsi all'ospedale. I numeri rendono ragione dell'efficacia e del gradimento di questo servizio: tra giugno 2008 e dicembre 2010 nei 132 giorni di apertura si sono presentati allo sportello più di 1200 utenti a (una media di circa 10 accessi al giorno) cui sono corrisposte circa 1000 prenotazioni. Un importante risultato sulla via della facilitazione dell'accesso ai servizi offerti dalla Pubblica Amministrazione in un'ottica di trasversalità tra enti diversi.



Il Sindaco Farisoglio con Zoia, ex Direttore dell'Azienda Ospedaliera di Busto Arsizio



Il servizio CUP viene gestito tramite l'Ufficio Relazioni con il Pubblico (URP) e rientra in un più ampio contesto di front office al servizio del cittadino: è infatti tramite l'URP che gli utenti vengono correttamente indirizzati e aiutati ad accedere ai vari servizi del Comune, sia che si tratti di pratiche amministrative che di accesso alle informazioni, secondo le linee di trasparenza sempre più sollecitate anche dai recenti orientamenti legislativi. E si tratta di un numero considerevole di richieste: nel corso del 2010 l'URP ha risposto a oltre 10mila cittadini in circa 300 giorni di apertura (in media 34 richieste al giorno). A questo proposito, di particolare rilievo il lavoro di gestione delle richieste di accesso agli atti prodotti dal Comune, secondo quanto previsto dalla legge: il 2010 ha contato 185 richieste, tra utenti e consiglieri comunali.

**Grazie all'accordo con il Centro Studi Orientamento il corso di laurea si terrà al Ce.S.I.L.**

## A Castellanza il primo corso di laurea triennale in mediazione linguistica e culturale per l'orientamento

Con l'inizio dell'anno accademico 2011/2012 la città di Castellanza avrà un nuovo istituto universitario. Dal mese di ottobre 2011 parte al Centro Servizi per l'Impresa ed il Lavoro di via Pomini a Castellanza il primo "Corso di Laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale per l'orientamento". Si tratta di un corso di studi innovativo, nato con l'intento di fornire solide basi formative ad una figura professionale altrettanto inedita. Una professione che già dal nome rivela una prospettiva nuova, un "salto in avanti" verso una società più evoluta di quella di oggi, dove le esigenze di orientamento civile, scolastico e lavorativo si sposano alla crescente multiculturalità e multi etnicità. Il corso, il primo in Italia, sarà gestito dall'Istituto Universitario di Scienze della Mediazione Linguistica di Varese e da Centro Studi Orientamento, realtà che da tre anni ha sede presso la struttura comunale di via Pomini. Grazie ai buoni rapporti tra Amministrazione Comunale e Centro Studi Orientamento, il Ce.S.I.L. raggiunge la sua mission e cioè "la creazione e il consolidamento di un polo di servizi di eccellenza in grado di rispondere a nuove domande e a selezionati bisogni espressi dal sistema delle imprese e degli enti (pubblici e privati) ed al mondo del lavoro". La perfetta convergenza dell'attività svolta da CESTOR con le finalità e gli obiettivi del Centro ne consente la sua valorizzazione attraverso l'attivazione di sinergie significative capaci di interessare il mondo del lavoro e il sistema delle imprese. Inoltre, l'avvio del corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale per l'orientamento rappresenta un importante traguardo per la città di Castellanza in quanto si tratta del primo ed unico corso di laurea del genere in Italia.



# Abitare di qualità

**Impianto GEOTERMICO**  
per riscaldamento  
e raffrescamento  
(compreso nel prezzo)

Costi energetici = zero,  
grazie alle sonde che sfruttano  
l'energia eterna rinnovabile  
e pulita del sottosuolo.



**CASTELLANZA, via Ponchielli 31**



IMPRESA COSTRUZIONI



**CARBONCINI®**

L O M A Z Z O - C O M O

Carboncini & C. SpA Impresa costruzioni edili

TEL. 02 96779585 - 031 6871384 - 392.5757019

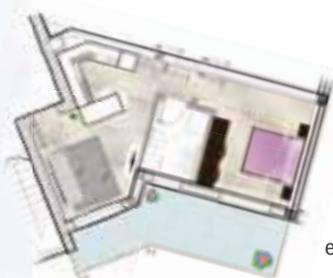
## La tua nuova casa

Grazie alla GEOTERMIA,  
si può infatti godere  
del caldo in inverno e  
del fresco in estate  
a costo zero

**Dimezziamo** le tue  
bollette con un occhio  
di riguardo  
per l'Ambiente

**Miglioriamo** il tuo  
benessere psico-fisico

**Riduciamo** i tuoi  
consumi



### BILOCALE

Composto da:  
CAMERA MATRIMONIALE,  
SOGGIORNO con angolo cottura, BAGNO  
e ampio BALCONE.

ad ogni  
appuntamento  
una chiavetta  
USB  
in omaggio

## “TUTTO COMPRESO”

IMPIANTO GEOTERMICO, allacciamenti, notaio, etc ...

**a € 1.850,00 al m<sup>2</sup>**



### TRILOCALE

Composto da:  
CAMERA MATRIMONIALE, CAMERETTA,  
CUCINA abitabile, BAGNO, SALOTTO,  
ampio BALCONE e DISIMPEGNO.

  
**CARBOCLIMA**  
Costruzioni a Basso Consumo

www.impresacarboncini.com

# VENERUZ

GIOIELLI



*...i ricordi più preziosi...*

*Effettuiamo valutazioni gratuite per eventuale acquisto:  
argento - oro - orologi di marca e diamanti*

**VENERUZ FABIO & C. s.r.l.**

via G. Marconi, 23 - 20153 Castellanza - tel. + 39 0331502291

[www.veneruz.it](http://www.veneruz.it)